

SERIE WHISPER 10

Pompe e motori oleodinamici a ingranaggi

PRESSIONE

Max. continua	260 bar
Max. intermittente	280 bar
Max. di punta	300 bar



CILINDRATA

Da	1 cm ³ /giro
A	9,9 cm ³ /giro

VELOCITÀ

Velocità min.	650 giri/min
Velocità max.	4000 giri/min

WHISPER è il risultato di una nuova e originale tecnologia, coperta da brevetto internazionale, che caratterizza una serie di pompe e motori a ingranaggi esterni a basso livello di rumore. Le pompe e i motori WHISPER risolvono il problema del rumore mantenendo inalterate le prestazioni e la compattezza. WHISPER 10 non ha limiti di impiego grazie all'ampia disponibilità di flange e alberi in combinazioni conformi agli standard SAE, EUROPEI o personalizzate alle richieste del mercato.

	Pompa tipo	Motore tipo	Cilindrata teorica	Velocità min. (1)	Velocità max. (1)	Pressione max. (2) continua p ₁	Portata (3) a 1500 giri/min	Coppia resa (motori) a 100 bar (4)	Massa indicativa (5)
			cm ³ /giro	giri/min	giri/min	bar	l/min	Nm	kg
WHISPER 10	WSP 10-1	WSM 10-1	1	650	4000	260	1,45	1,35	1,40
	WSP 10-1,5 (6)	WSM 10-1,5 (6)	1,5	650	4000	260	2,18	2,03	1,45
	WSP 10-2	WSM 10-2	2	650	4000	260	2,91	2,70	1,50
	WSP 10-2,5 (6)	WSM 10-2,5 (6)	2,5	650	4000	260	3,64	3,38	1,52
	WSP 10-3,15	WSM 10-3,15	3,1	650	4000	260	4,51	4,20	1,54
	WSP 10-4	WSM 10-4	4	650	4000	250	5,82	5,41	1,58
	WSP 10-5	WSM 10-5	4,9	650	4000	250	7,13	6,63	1,65
	WSP 10-5,8 (7)	WSM 10-5,8 (7)	5,8	650	3500	230	8,44	7,85	1,70
	WSP 10-6,3	WSM 10-6,3	6,2	650	3500	230	9,02	8,39	1,73
	WSP 10-8	WSM 10-8	7,9	650	3500	180	11,50	10,69	1,80
WSP 10-10	WSM 10-10	9,9	650	3500	140	14,40	13,40	1,90	

- (1) Le velocità minime possono essere ridotte, le velocità max. possono essere aumentate. Per condizioni di impiego particolari, contattare il servizio tecnico commerciale CASAPPA per raccomandazioni e/o approvazioni.
 (2) Pressioni intermittenti più alte sono consentite. Contattare il servizio tecnico commerciale CASAPPA.
 (3) Il valore di portata mostrato è stato ottenuto utilizzando un rendimento volumetrico medio.
 (4) Il valore di coppia mostrato è stato ottenuto utilizzando un rendimento meccanico medio.
 (5) Il peso mostrato si riferisce a pompa o motore con coperchi in ghisa, una notevole riduzione di peso si ottiene utilizzando i cop. in alluminio.
 (6) Disponibile solo per unità singole con albero conduttore codice 81.
 (7) Disponibile solo per unità singole con gli alberi codice 81 e 86.

Per ulteriori informazioni Vi preghiamo di contattare il Vostro distributore CASAPPA.

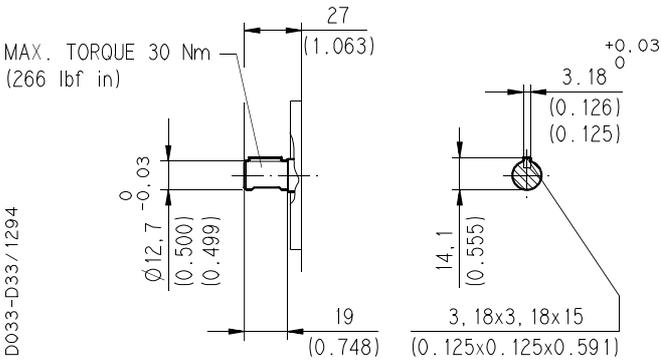
ALBERI DI TRASCINAMENTO

SAE "A-A" CILINDRICO 30

Compatibile con le seguenti flange:

S0	R9	R8	B1	K2		
----	----	----	----	----	--	--

 Le dimensioni sono riferite alla flangia codice **S0**



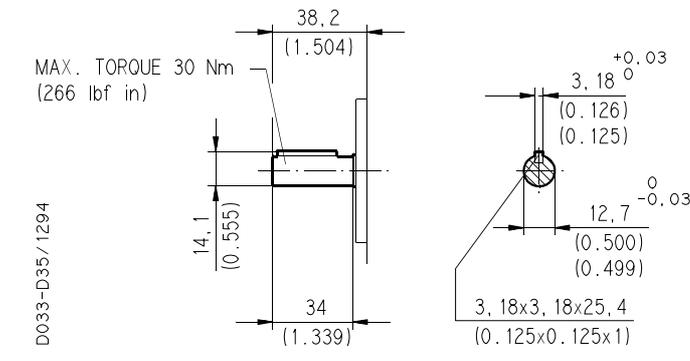
D033-D33/1294

SAE CILINDRICO 36

Compatibile con le seguenti flange:

R8	R9	W9				
----	----	----	--	--	--	--

 Le dimensioni sono riferite alla flangia codice **R8**



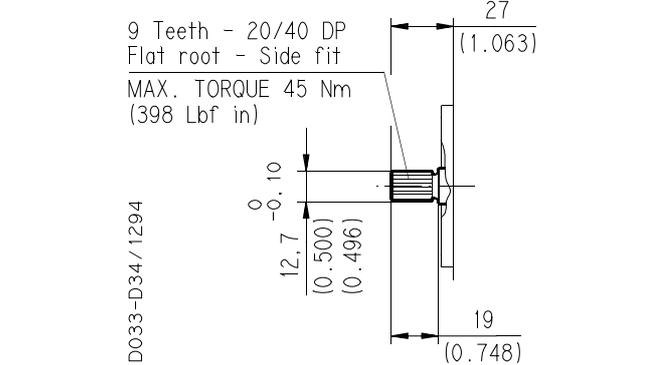
D033-D35/1294

SAE "A-A" SCANALATO 02

Compatibile con le seguenti flange:

R9	R8	B1	K2			
----	----	----	----	--	--	--

 Le dimensioni sono riferite alla flangia codice **R9**



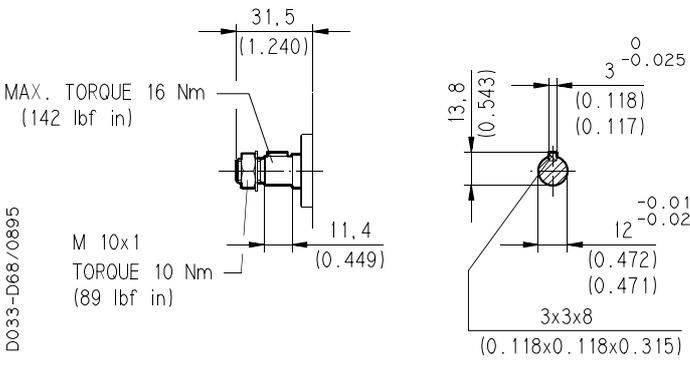
D033-D34/1294

CILINDRICO 29

Compatibile con le seguenti flange:

E8	E1	E7				
----	----	----	--	--	--	--

 Le dimensioni sono riferite alla flangia codice **E8**



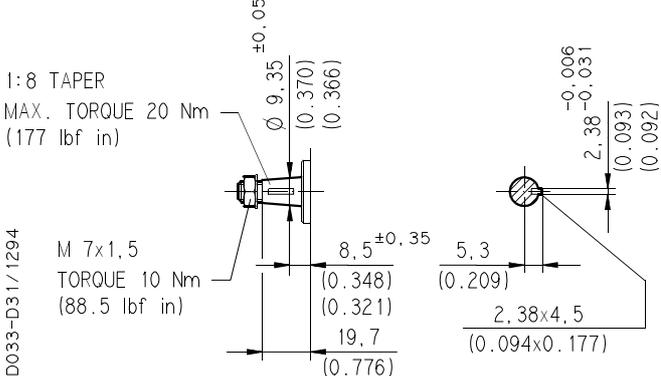
D033-D68/0895

EUROPEO CONICO 1:8 81

Compatibile con le seguenti flange:

E1						
----	--	--	--	--	--	--

 Le dimensioni sono riferite alla flangia codice **E1**



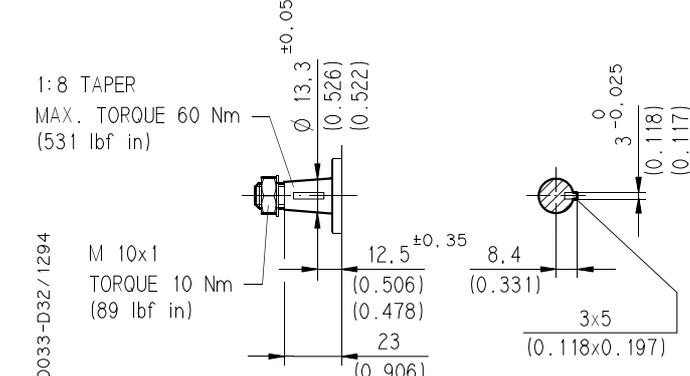
D033-D31/1294

EUROPEO CONICO 1:8 86

Compatibile con le seguenti flange:

E7	E1	E8				
----	----	----	--	--	--	--

 Le dimensioni sono riferite alla flangia codice **E7**

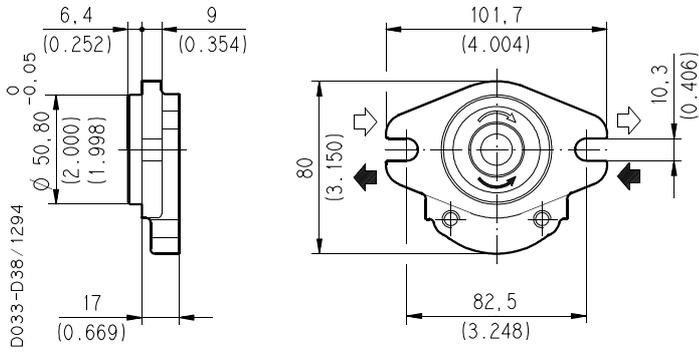


D033-D32/1294

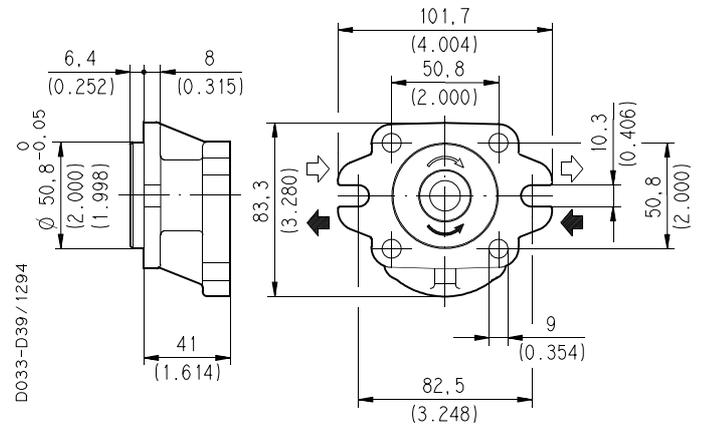
D041-001/02.98

FLANGE DI MONTAGGIO

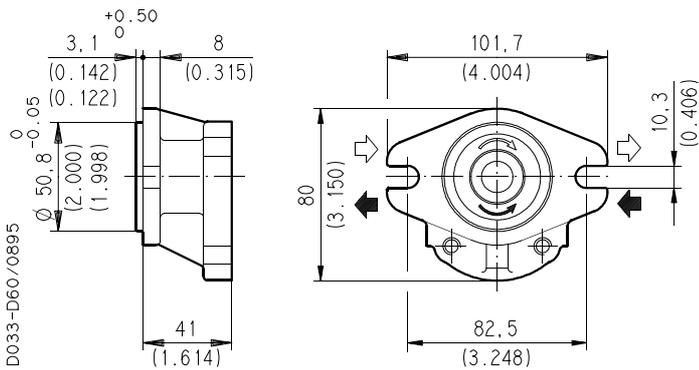
SAE "A-A" 2 FORI S0



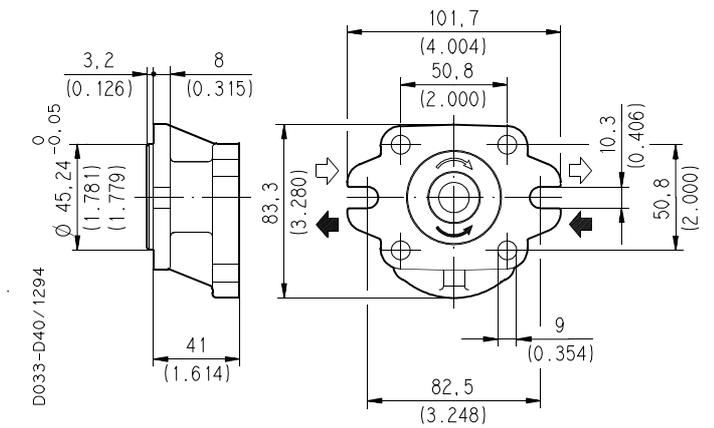
SAE "A-A" 2-4 FORI R9



SAE 2 FORI W9



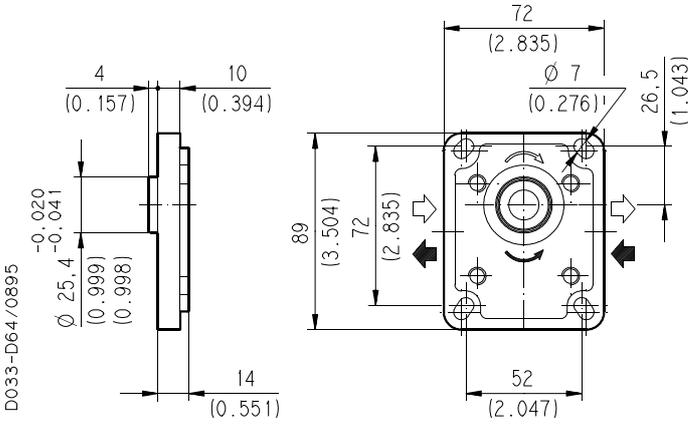
SAE 2-4 FORI R8



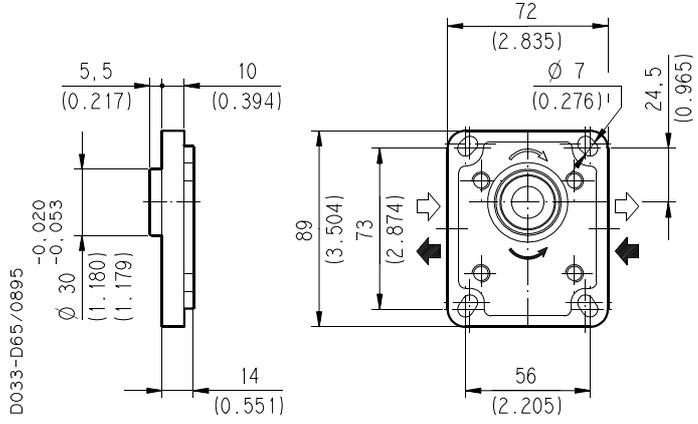
D041-001/02.98

FLANGE DI MONTAGGIO

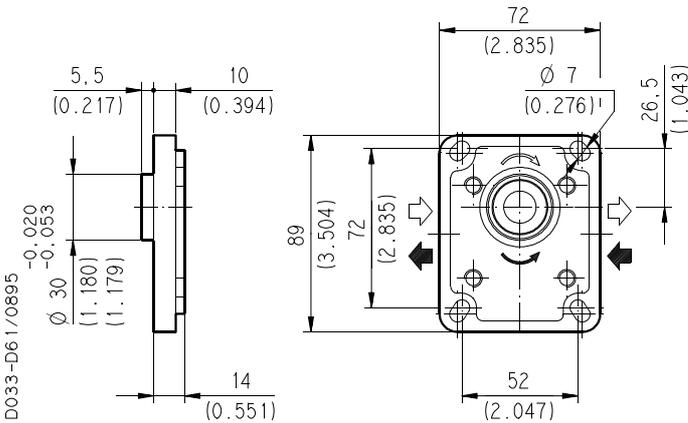
EUROPEA E1



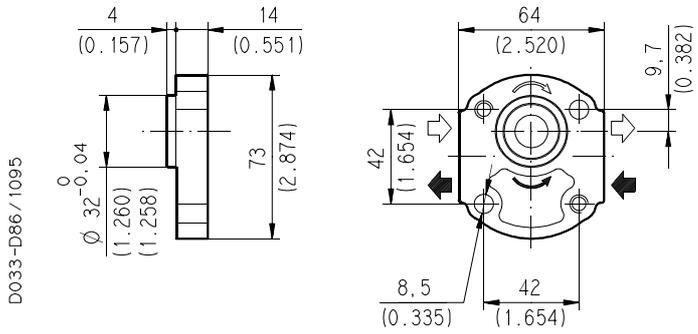
EUROPEA E7



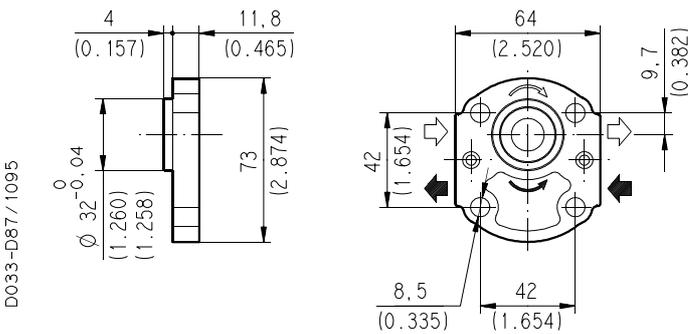
EUROPEA E8



TEDESCA 2 FORI DI FISSAGGIO B1



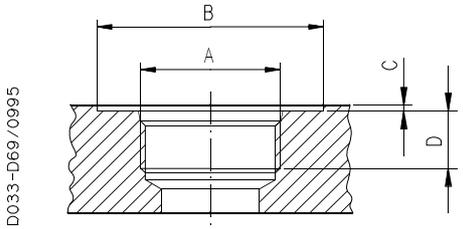
TEDESCA 4 FORI DI FISSAGGIO K2



BOCCH

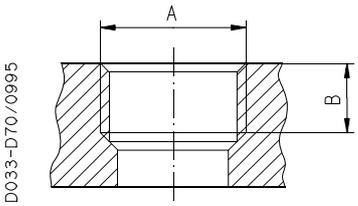
SAE FILETTATE O-RING BOSS

CODICE	DIMENSIONE NOMINALE	A	B	C	D
			mm	mm	mm
03 (•)	1/4	7/16-20 UNF-2B	21	0,5	14
0A (•)	3/8	9/16-18 UNF-2B	26	0,5	15
0B	1/2	3/4-16 UNF-2B	32	0,5	15
0C	5/8	7/8-14 UNF-2B	35	0,5	17



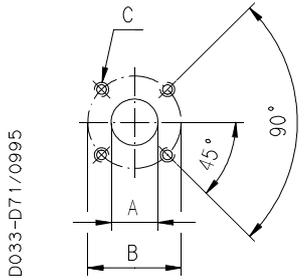
FILETTATE BSPP

CODICE	DIMENSIONE NOMINALE	A	B
			mm
GA (•)	1/8	G 1/8	11
GC	3/8	G 3/8	14
GD	1/2	G 1/2	14



TEDESCHE

CODICE	A	B	C
	mm	mm	Filettatura Profondità mm
BA	8	30	M 6 12
BB	13	30	M 6 12

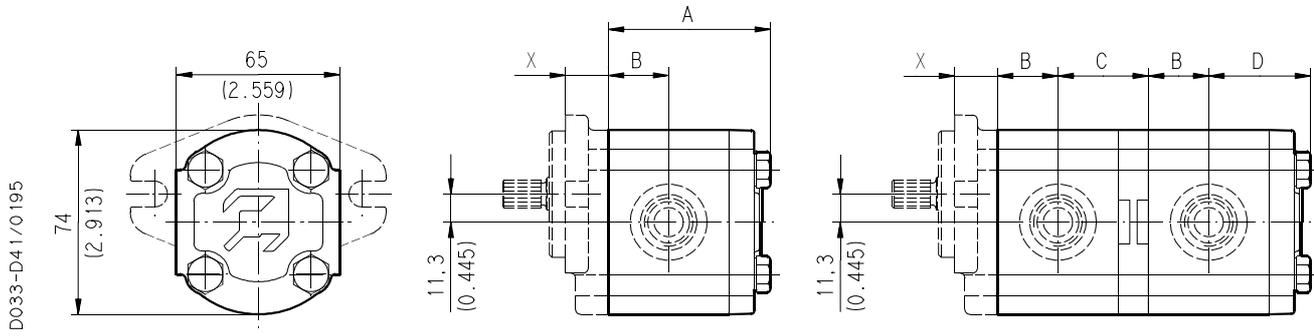


(•): Dimensioni disponibili per bocche di drenaggio

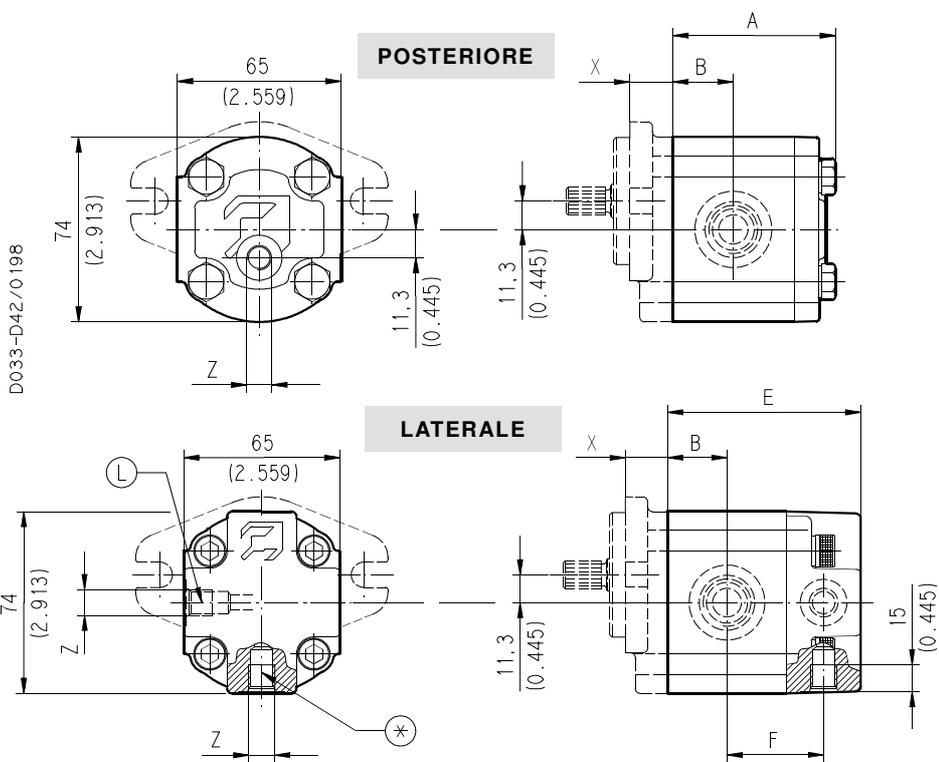
D041-001/02.98

DIMENSIONI POMPE E MOTORI CON BOCHE LATERALI

Rotazione unidirezionale e reversibile (●) con drenaggio interno



Rotazione reversibile con drenaggio esterno



Albero di collegamento
COPPIA MAX. 30 Nm

Posizione bocca di drenaggio

- L = Laterale
- * = Inferiore

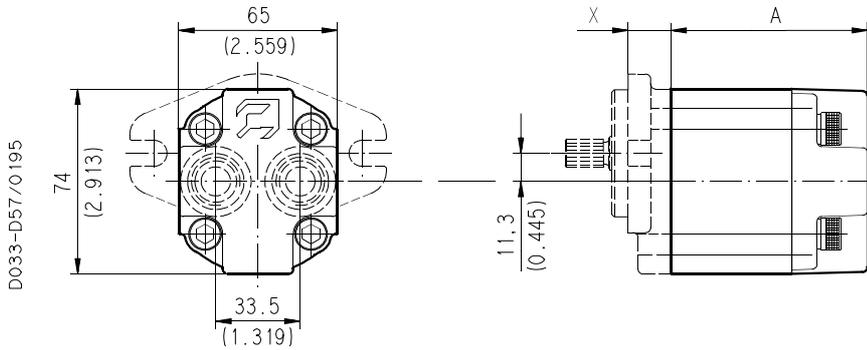
Nota:
Dimensione X: vedere le flange di montaggio a pag. 3 e 4.
Dimensione Z: vedere le bocche a pag. 5.

Pompa tipo	Motore tipo	A (●)	B	C	D	E	F
		mm	mm	mm	mm	mm	mm
WSP 10-1	WSM 10-1	51,7	17,6	29,6	34,1	65,2	32,6
WSP 10-1,5	WSM 10-1,5	53,3	18,4			66,8	33,4
WSP 10-2	WSM 10-2	54,9	19,2	31,2	35,7	68,4	34,2
WSP 10-2,5	WSM 10-2,5	56,5	20			70	35
WSP 10-3,15	WSM 10-3,15	58,5	21	33	37,5	72	36
WSP 10-4	WSM 10-4	61,3	22,4	34,4	38,9	74,8	37,4
WSP 10-5	WSM 10-5	64,5	24	36	40,5	78	39
WSP 10-5,8	WSM 10-5,8	67,1	25,3			80,6	40,3
WSP 10-6,3	WSM 10-6,3	68,5	26	38	42,5	82	41
WSP 10-8	WSM 10-8	74	28,8	40,8	45,2	87,5	43,8
WSP 10-10	WSM 10-10	80,5	32	44	48,5	94	47

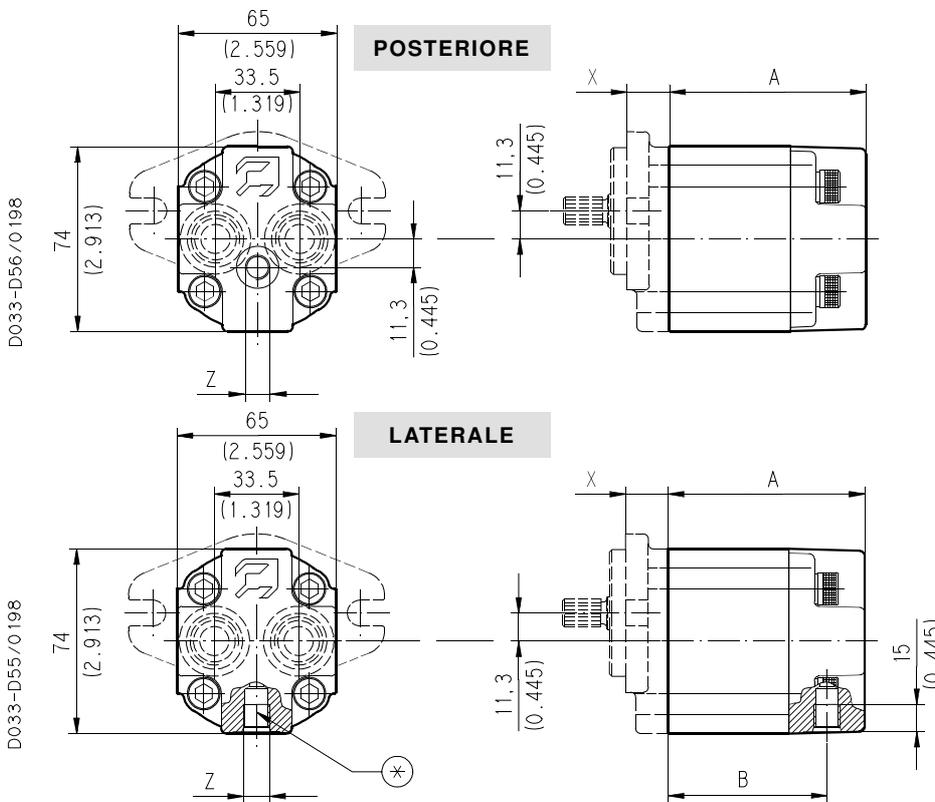
(●) Per pompe e motori reversibili con drenaggio interno la dimensione A è sostituita dalla dimensione E.

DIMENSIONI POMPE E MOTORI CON BOCHE POSTERIORI

Rotazione unidirezionale e reversibile con drenaggio interno



Rotazione reversibile con drenaggio esterno



Posizione bocca di drenaggio

* = Inferiore

Note:

Dimensione **X**: vedere le flange di montaggio a pag. 3 e 4.

Dimensione **Z**: vedere le bocche a pag. 5.

D041-001/02.98

Pompa tipo	Motore tipo	A	B
		mm	mm
WSP 10-1	WSM 10-1	65,2	50,2
WSP 10-1,5	WSM 10-1,5	66,8	51,8
WSP 10-2	WSM 10-2	68,4	53,4
WSP 10-2,5	WSM 10-2,5	70	55
WSP 10-3,15	WSM 10-3,15	72	57
WSP 10-4	WSM 10-4	74,8	59,8
WSP 10-5	WSM 10-5	78	63
WSP 10-5,8	WSM 10-5,8	80,6	65,6
WSP 10-6,3	WSM 10-6,3	82	67
WSP 10-8	WSM 10-8	87,5	72,5
WSP 10-10	WSM 10-10	94	79

VALVOLA DI MASSIMA PRESSIONE CON TARATURA FISSA

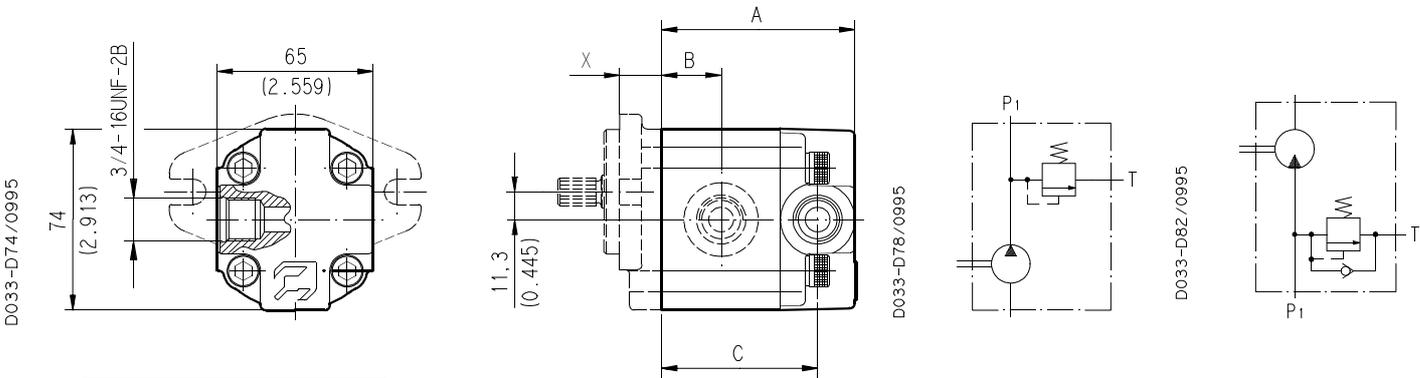
VPEF **35**

Valvola tipo:
VPEF: valvola a taratura fissa con drenaggio esterno
VPIF: valvola a taratura fissa con drenaggio interno

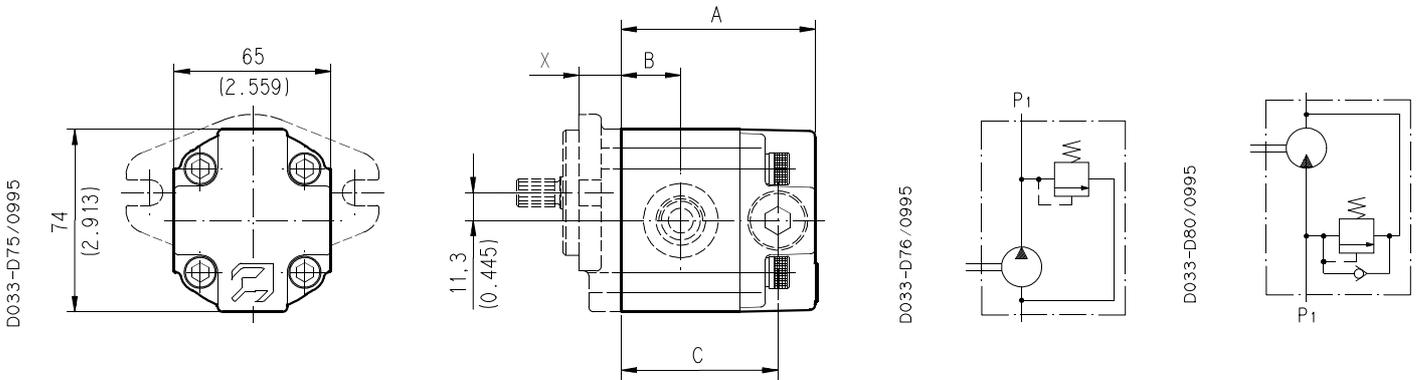
Taratura fissa [bar]:
 (vedere tabella sotto)

VALORI DI TARATURA																			
bar	17	35	44	50	80	100	120	125	140	150	160	175	190	210	250	280	300	330	350

VPEF



VPIF



Pompa tipo	Motore tipo	A	B	C
		mm	mm	mm
WSP 10-1	WSM 10-1	65,2	17,6	50,2
WSP 10-1,5	WSM 10-1,5	66,8	18,4	51,8
WSP 10-2	WSM 10-2	68,4	19,2	53,4
WSP 10-2,5	WSM 10-2,5	70	20	55
WSP 10-3,15	WSM 10-3,15	72	21	57
WSP 10-4	WSM 10-4	74,8	22,4	59,8
WSP 10-5	WSM 10-5	78	24	63
WSP 10-5,8	WSM 10-5,8	80,6	25,3	65,6
WSP 10-6,3	WSM 10-6,3	82	26	67
WSP 10-8	WSM 10-8	87,5	28,8	72,5
WSP 10-10	WSM 10-10	94	32	79

Note:
 Dimensione X: vedere le flange di montaggio a pag. 3 e 4.

VALVOLA DI MASSIMA PRESSIONE CON TARATURA REGOLABILE

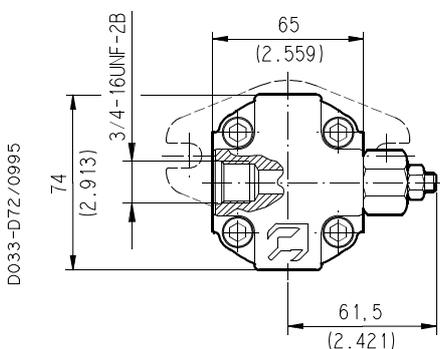
VPER / **TS**

Valvola tipo:
VPER:valvola regolabile con drenaggio esterno
VPIR:valvola regolabile con drenaggio interno

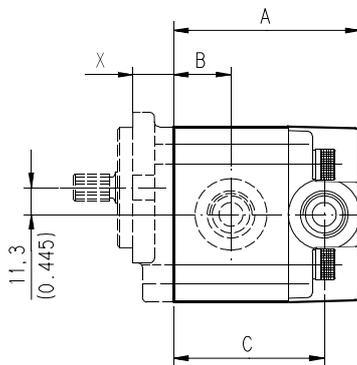
Codice del campo di taratura:
 (vedere tabella sotto)

CAMPO DI TARATURA	
Codice	bar
TV	20 ÷ 75
TS	75 ÷ 220

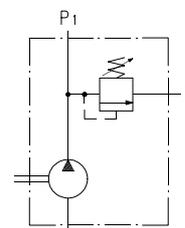
VPER



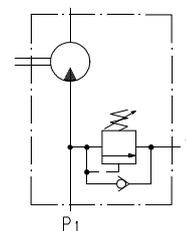
D033-D72/0995



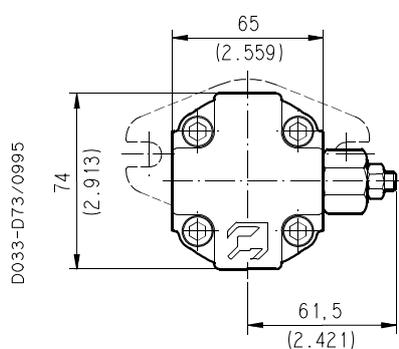
D033-D79/0995



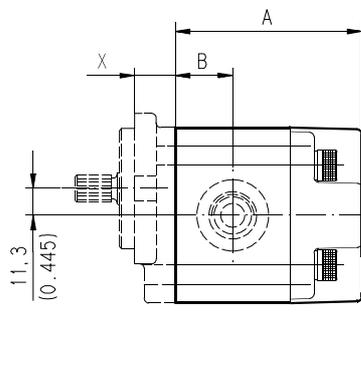
D033-D83/0995



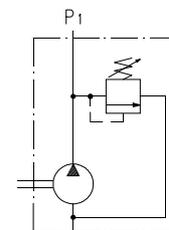
VPIR



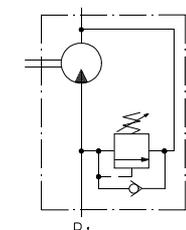
D033-D73/0995



D033-D77/0995



D033-D81/0995



Pompa tipo	Motore tipo	A	B	C
		mm	mm	mm
WSP 10-1	WSM 10-1	65,2	17,6	50,2
WSP 10-1,5	WSM 10-1,5	66,8	18,4	51,8
WSP 10-2	WSM 10-2	68,4	19,2	53,4
WSP 10-2,5	WSM 10-2,5	70	20	55
WSP 10-3,15	WSM 10-3,15	72	21	57
WSP 10-4	WSM 10-4	74,8	22,4	59,8
WSP 10-5	WSM 10-5	78	24	63
WSP 10-5,8	WSM 10-5,8	80,6	25,3	65,6
WSP 10-6,3	WSM 10-6,3	82	26	67
WSP 10-8	WSM 10-8	87,5	28,8	72,5
WSP 10-10	WSM 10-10	94	32	79

Nota: per la dimensione X vedere le flange di montaggio pag. 3 e 4.

D041-001/02.98

COME ORDINARE UNA POMPA SINGOLA O UN MOTORE

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11						
WSP 10-2	S	0	-	30	S0	-	L	OB/OA	-	N	-	EL	-	L	OA	-
12	13															
H	-	VPER ...														

1	Tipo	POMPA TIPO	MOTORE TIPO
	cm ³ /giro		
	1	WSP 10-1	WSM 10-1
	1,5	WSP 10-1,5	WSM 10-1,5
	2	WSP 10-2	WSM 10-2
	2,5	WSP 10-2,5	WSM 10-2,5
	3,1	WSP 10-3,15	WSM 10-3,15
	4	WSP 10-4	WSM 10-4
	4,9	WSP 10-5	WSM 10-5
	5,8	WSP 10-5,8	WSM 10-5,8
	6,2	WSP 10-6,3	WSM 10-6,3
	7,9	WSP 10-8	WSM 10-8
	9,9	WSP 10-10	WSM 10-10

2	Rotazione	CODICE
	Sinistra	S
	Destra	D
	Reversibile drenaggio esterno posteriore	R
	Reversibile drenaggio esterno laterale	L
	Reversibile drenaggio interno	B

3	Versione	CODICE
	Senza cuscinetto aggiuntivo	0
	Con cuscinetto aggiuntivo (solo fl. w9)	1

4	Albero conduttore	CODICE
	SAE "A-A" cilindrico	30
	SAE cilindrico	36
	SAE "A-A" scanalato	02
	Cilindrico	29
	Europeo - conicità 1:8	81
	Europeo - conicità 1:8	86

5	Flangia di montaggio	CODICE
	SAE "A-A" 2 fori	S0
	SAE "A-A" 2-4 fori	R9
	SAE 2 fori	W9
	SAE 2-4 fori	R8
	Europea	E1
	Europea	E7
	Europea	E8
	Tedesca 2 fori di fissaggio	B1
	Tedesca 4 fori di fissaggio	K2

6	Posizione bocche	CODICE
	Laterali	L
	Posteriori	P

CODICE		Bocche ingresso/uscita	7
SAE FILETTATE O-RING BOSS			
Laterali	Posteriori	Tipo	
OB/OA	OB/OA	WSP 10	1 - 1,5 - 2 - 2,5 - 3,15
OA/OB	OA/OB	WSM 10	4 - 5 - 5,8 - 6,3
OC/OB	OB/OB	WSP 10	8 - 10
OB/OC	OB/OB	WSM 10	
FILETTATE BSPP			
Laterali	Posteriori	Tipo	
GC/GC	GC/GC	WSP 10	1 - 1,5 - 2 - 2,5
		WSM 10	3,15 - 4
GD/GD	GD/GD	WSP 10	5 - 5,8 - 6,3 - 8 - 10
		WSM 10	
TEDESCHE			
Laterali	Posteriori	Tipo	
BB/BA		WSP 10	1 - 1,5 - 2 - 2,5 - 3,15
BA/BB		WSM 10	4 - 5 - 5,8 - 6,3 - 8 - 10

CODICE	Guarnizioni	8
N	Buna (standard)	
V	Viton	

CODICE	Coperchi speciali	9
EL	Flangia di montaggio e cop. post. in alluminio	
L	Flangia di montaggio in ghisa e cop. post. in alluminio	

CODICE	Posizione bocca di drenaggio	10
L	Laterale	
*	Inferiore	

CODICE	Bocca di drenaggio	11
SAE FILETTATE O-RING BOSS		
03	7/16-20 UNF-2B	
OA	9/16-18 UNF-2B	
FILETTATE BSPP		
GA	G 1/8	

CODICE	Paraolio speciale	12
C	Paraolio per alta pressione con parapolvere	
D	Paraolio standard con parapolvere	
H	Paraolio per alta pressione	

CODICE	Valvola di massima di pressione	13
VPEF ...	Taratura fissa drenaggio esterno	
VPIF ...	Taratura fissa drenaggio interno	
VPER ...	Taratura regolabile drenaggio esterno	
VPIR ...	Taratura regolabile drenaggio interno	

COME ORDINARE UNA POMPA MULTIPLA

POMPE DOPPIE

1	2	3	4	5	/	1	4	5	6	7	8						
WSP 10-2	-	30	S0	-	L	OB/OA	/	10-2	-	L	OB/OA	-	S	-	N	-	EL
Sezione anteriore						Sezione posteriore											

1	Tipo	POMPA TIPO
	cm ³ /rev	
	1	WSP 10-1
	1.5	WSP 10-1,5
	2	WSP 10-2
	2.5	WSP 10-2,5
	3.1	WSP 10-3,15
	4	WSP 10-4
	4.9	WSP 10-5
	5.8	WSP 10-5,8
	6.2	WSP 10-6,3
	7.9	WSP 10-8
	9.9	WSP 10-10

2	Albero conduttore	CODICE
	SAE "A-A" cilindrico	30
	SAE cilindrico	36
	SAE "A-A" scanalato	02
	Cilindrico	29
	Europeo - conicità 1:8	81
	Europeo - conicità 1:8	86

3	Flangia di montaggio	CODICE
	SAE "A-A" 2 fori	S0
	SAE "A-A" 2-4 fori	R9
	SAE 2 fori	W9
	SAE 2-4 fori	R8
	Europea	E1
	Europea	E7
	Europea	E8
	Tedesca 2 fori di fissaggio	B1
	Tedesca 4 fori di fissaggio	K2

4	Posizione bocche	CODICE
	Laterali	L
	Posteriori	P

CODICE	Bocche ingresso/uscita	5
SAE FILETTATE O-RING BOSS		
Laterali	Pompa tipo	
OB/OA	WSP 10	1 - 1,5 - 2 - 2,5 - 3,15 4 - 5 - 5,8 - 6,3
OC/OB	WSP 10	8 - 10
FILETTATE BSPP		
Laterali	Pompa tipo	
GC/GC	WSP 10	1 - 1,5 - 2 - 2,5 - 3,15 - 4
GD/GD	WSP 10	5 - 5,8 - 6,3 - 8 - 10
UNIFICAZIONE TEDESCA		
Laterali	Pompa tipo	
BB/BA	WSP 10	1 - 1,5 - 2 - 2,5 - 3,15 4 - 5 - 5,8 - 6,3 - 8 - 10

CODICE	Rotazione	6
S	Sinistra	
D	Destra	

CODICE	Guarnizioni	7
N	Buna (standard)	
V	Viton	

CODICE	Coperchi speciali	8
EL	Flangia di montaggio e cop. post. in alluminio	
L	Flangia di montaggio in ghisa e cop. post. in alluminio	

POMPE TRIPLE

1	2	3	4	5	/	1	4	5	/	1	4	5	6	7	8							
WSP10-2	-	30	S0	-	L	OB/OA	/	10-2	-	L	OB/OA	/	10-2	-	L	OB/OA	-	S	-	N	-	EL
Sezione anteriore				Sezione intermedia				Sezione posteriore														

ESEMPIO D'ORDINE

POMPE SINGOLE E MOTORI

Pompa standard **WSP 10-2 S 0-30 S0-L OB/OA-N**

Motore standard **WSM10-2 S 0-30 S0-L OA/OB-N**

Pompa speciale **WSP 10-2 S 0-30 S0-L OB/OA-N-EL-VPER/TS**

POMPE DOPPIE

Pompa doppia standard **WSP 10-2 02 S0-L OB/OA / 10-2 L OB/OA-S-N**

POMPE TRIPLE

Pompa tripla standard **WSP 10-2 02 S0-L OB/OA / 10-2 L OB/OA / 10-2 L OB/OA-S-N**

Pompa tripla speciale **WSP 10-2 02 S0-L OB/OA / 10-2 L OB/OA / 10-2 L OB/OA-S-N-EL**



CASAPPA S.p.A. - Parma - Italy - Tel.: + 39 521 304111 - Fax: + 39 521 804600

CASAPPA Corp. - Batavia, IL 60510 U.S.A. - Phone: 630 761-0041 - Fax: 630 761-0048

CASAPPA GmbH - Stuttgart - Germany - Tel.: + 49 711 7811770 - Fax: + 49 711 7811771

CASAPPA SARL - Janneyrias - France - Tel.: + 33 4 78767617 - Fax: + 33 4 78767629

www.casappa.com
e-mail: info@casappa.com

SERIE WHISPER 20

Pompe e motori oleodinamici a ingranaggi

PRESSIONE

Max. continua	280 bar
Max. intermittente	300 bar
Max. di punta	320 bar

CILINDRATA

Da	4,8 cm ³ /giro
A	32,6 cm ³ /giro



VELOCITÀ

Velocità min.	500 giri/min
Velocità max.	4000 giri/min

WHISPER è il risultato di una nuova e originale tecnologia, coperta da brevetto internazionale, che caratterizza una serie di pompe e motori a ingranaggi esterni a basso livello di rumore. Le pompe e i motori WHISPER risolvono il problema del rumore mantenendo inalterate le prestazioni e la compattezza. WHISPER 20 non ha limiti di impiego grazie all'ampia disponibilità di flange e alberi in combinazioni conformi agli standard SAE, EUROPEI o personalizzate alle richieste del mercato.

	Pompa tipo	Motore tipo	Cilindrata teorica	Velocità min. (1)	Velocità max. (1)	Pressione max. (2) continua p ₁	Portata (3) a 1500giri/min	Coppia resa (motori) a 100 bar (4)	Massa indicativa (5)
			cm ³ /giro	giri/min	giri/min	bar	l/min	Nm	kg
WHISPER 20	WSP 20-4	WSM 20-4	4.8	600	4000	280	6.98	6.50	3.80
	WSP 20-6,3	WSM 20-6,3	6.5	600	4000	280	9.46	8.80	3.85
	WSP 20-8	WSM 20-8	8.3	600	3500	280	12.08	11.23	3.90
	WSP 20-9	WSM 20-9	9	600	3500	270	13.10	12.18	3.98
	WSP 20-11,2	WSM 20-11,2	11.1	600	3500	270	16.15	15.02	4.05
	WSP 20-14	WSM 20-14	14.4	500	3500	260	20.95	19.49	4.15
	WSP 20-16	WSM 20-16	16.6	500	3000	250	24.15	22.47	4.30
	WSP 20-20	WSM 20-20	20.8	500	3000	200	30.26	28.15	4.45
	WSP 20-25	WSM 20-25	26	500	2500	170	37.83	35.19	4.70
	WSP 20-31,5	WSM 20-31,5	32.6	500	2000	130	47.43	44.12	4.90

Edizione: 02.1998

- (1) Le velocità minime possono essere ridotte, le velocità max. possono essere aumentate. Per condizioni di impiego particolari, contattare il servizio tecnico commerciale CASAPPA per raccomandazioni e/o approvazioni.
- (2) Pressioni intermittenti più alte sono consentite. Consultare il servizio tecnico commerciale CASAPPA.
- (3) Il valore di portata mostrato è stato ottenuto utilizzando un rendimento volumetrico medio.
- (4) Il valore di coppia mostrato è stato ottenuto utilizzando un rendimento meccanico medio.
- (5) Il peso mostrato si riferisce a pompa o motore con coperchi in ghisa, una notevole riduzione di peso si ottiene utilizzando i coperchi in alluminio.

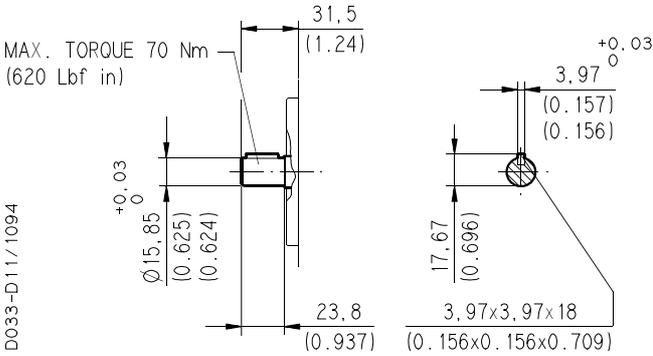
ALBERI DI TRASCINAMENTO

SAE "A" CILINDRICO 31

Compatibile con le seguenti flange:

S1	S2				
----	----	--	--	--	--

 Le dimensioni sono riferite alla flangia codice S1



D033-D11/1094

SAE "B" CILINDRICO 32

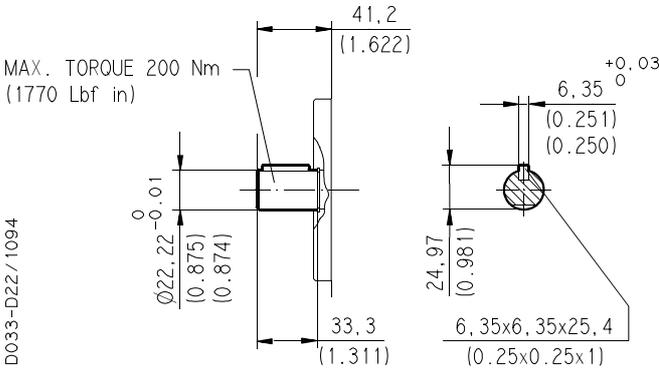
Non disponibile nei seguenti tipi:

20-4	20-8	20-9	20-11,2		
------	------	------	---------	--	--

 Compatibile con le seguenti flange:

S1	S2	S5			
----	----	----	--	--	--

 Le dimensioni sono riferite alla flangia codice S5



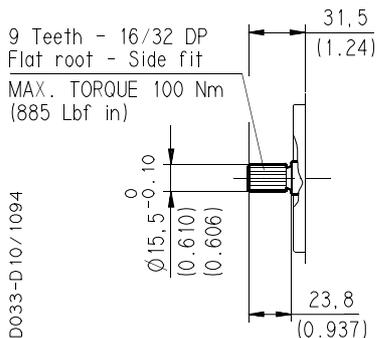
D033-D22/1094

SAE "A" SCANALATO 03

Compatibile con le seguenti flange:

S1	S2				
----	----	--	--	--	--

 Le dimensioni sono riferite alla flangia codice S1



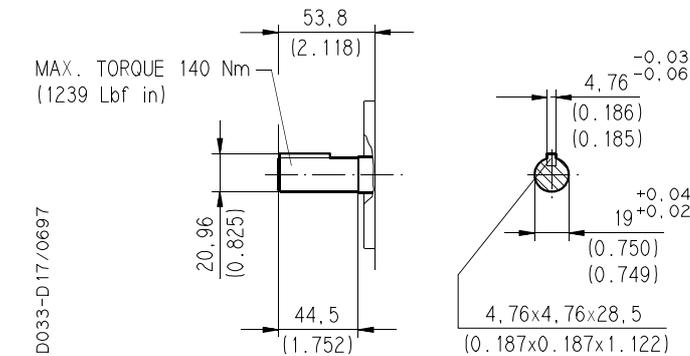
D033-D10/1094

CILINDRICO 49

Compatibile con le seguenti flange:

S1	S2				
----	----	--	--	--	--

 Le dimensioni sono riferite alla flangia codice S1



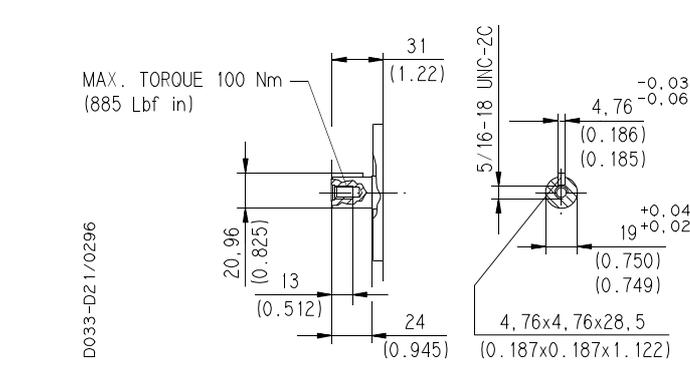
D033-D17/0697

CILINDRICO 50

Compatibile con le seguenti flange:

S1	S2				
----	----	--	--	--	--

 Le dimensioni sono riferite alla flangia codice S1



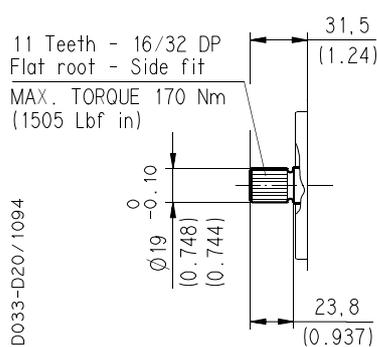
D033-D21/0296

SAE SCANALATO 07

Compatibile con le seguenti flange:

S1	S2				
----	----	--	--	--	--

 Le dimensioni sono riferite alla flangia codice S1



D033-D20/1094

D041-001/02.98

ALBERI DI TRASCINAMENTO

SAE "B" SCANALATO

04

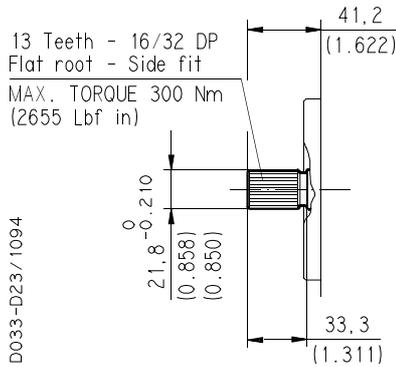
Non disponibile nei seguenti tipi:

20-4	20-8	20-9			
------	------	------	--	--	--

Compatibile con le seguenti flange:

S1	S2	S5			
----	----	----	--	--	--

Le dimensioni sono riferite alla flangia codice **S5**



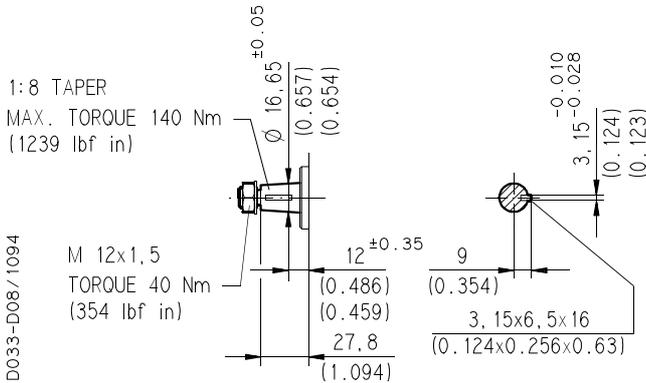
EUROPEO CONICO 1:8

82

Compatibile con le seguenti flange:

S1	S2	E2			
----	----	----	--	--	--

Le dimensioni sono riferite alla flangia codice **E2**



EUROPEO CILINDRICO

46

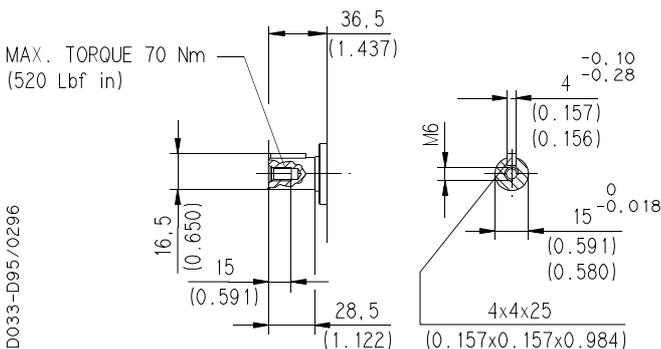
Non disponibile nei seguenti tipi:

20-9	20-25	20-31,5			
------	-------	---------	--	--	--

Compatibile con le seguenti flange:

E2					
----	--	--	--	--	--

Le dimensioni sono riferite alla flangia codice **E2**



DIN 5482 SCANALATO

12

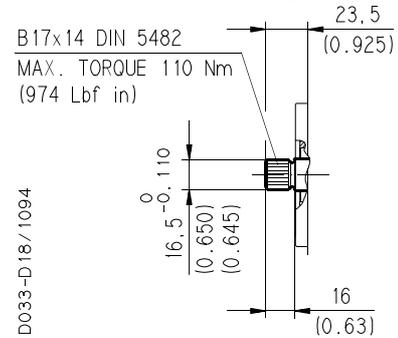
Non disponibile nei seguenti tipi:

20-9	20-31,5				
------	---------	--	--	--	--

Compatibile con le seguenti flange:

S1	S2	B2	B4	B5	E2
----	----	----	----	----	----

Le dimensioni sono riferite alla flangia codice **B2**



TEDESCO CONICO 1:5

54

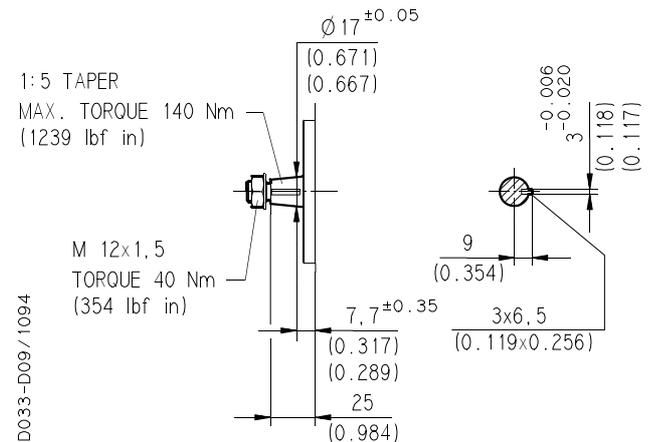
Non disponibile nei seguenti tipi:

20-9	20-31,5				
------	---------	--	--	--	--

Compatibile con le seguenti flange:

B2	B4	B5			
----	----	----	--	--	--

Le dimensioni sono riferite alle flange codice **B4 e B5**



FRESATO

95

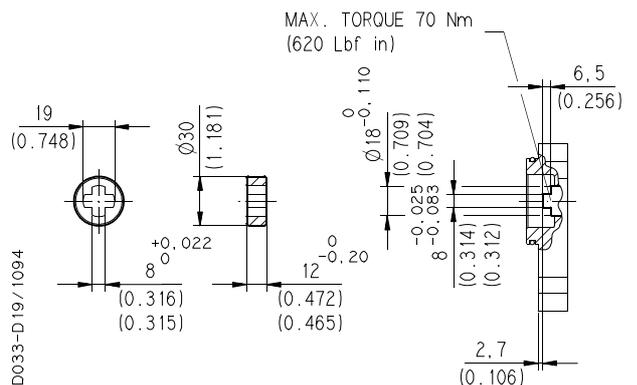
Non disponibile nei seguenti tipi:

20-9	20-31,5				
------	---------	--	--	--	--

Compatibile con le seguenti flange:

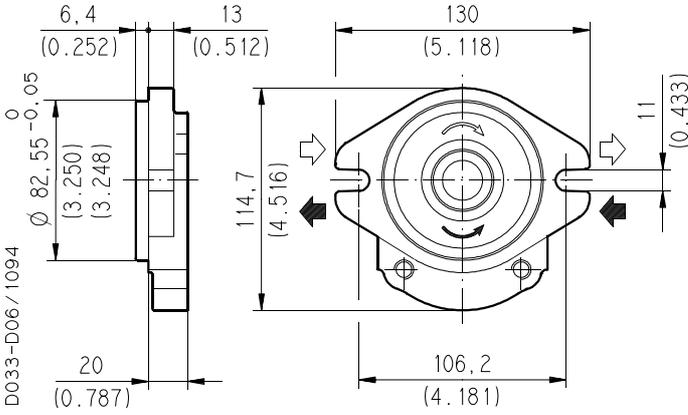
B6					
----	--	--	--	--	--

Le dimensioni sono riferite alla flangia codice **B6**

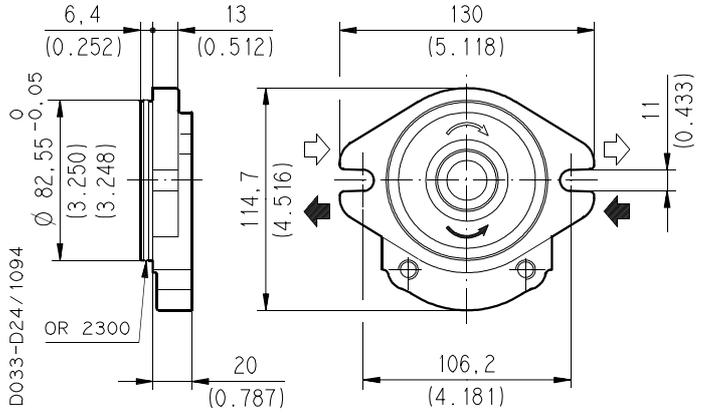


FLANGE DI MONTAGGIO

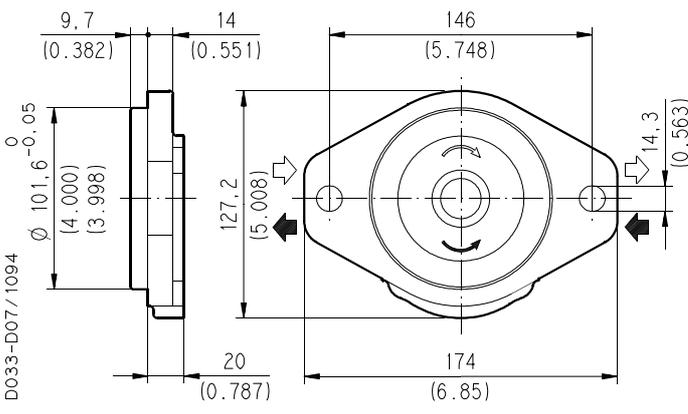
SAE "A" 2 FORI S1



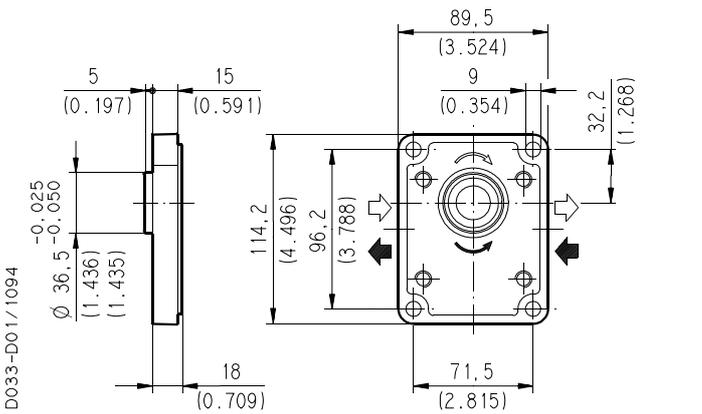
SAE "A" 2 FORI S2



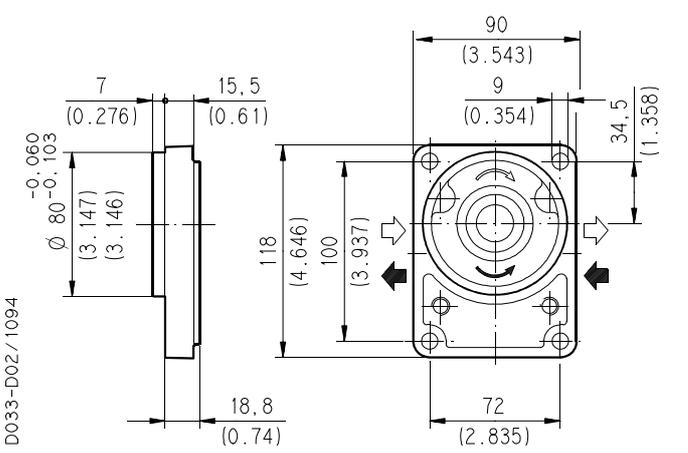
SAE "B" 2 FORI S5



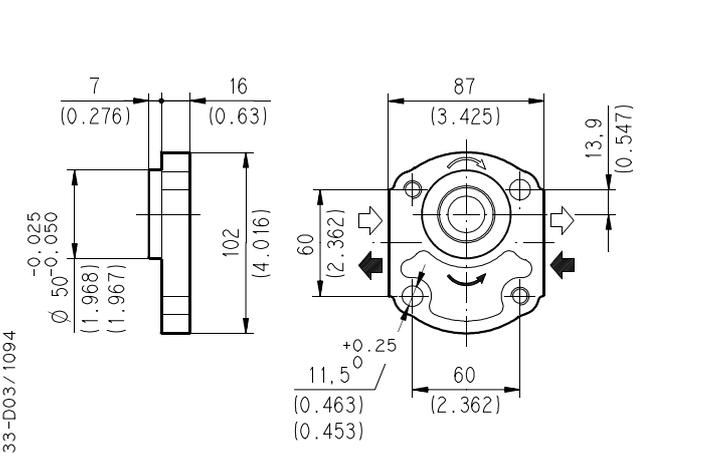
EUROPEA E2



TEDESCA B2



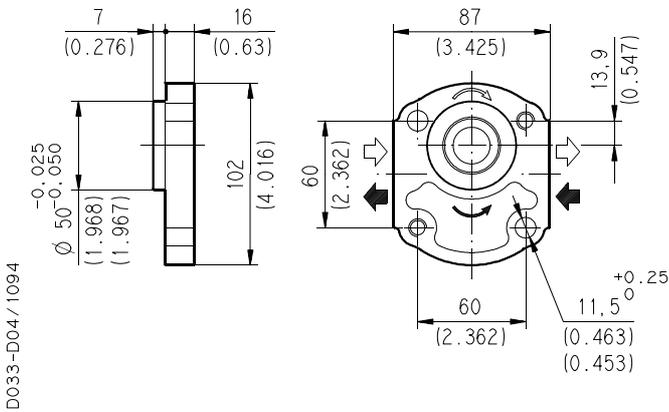
TEDESCA 2 FORI DI FISSAGGIO B4



FLANGE DI MONTAGGIO

TEDESCA 2 FORI DI FISSAGGIO

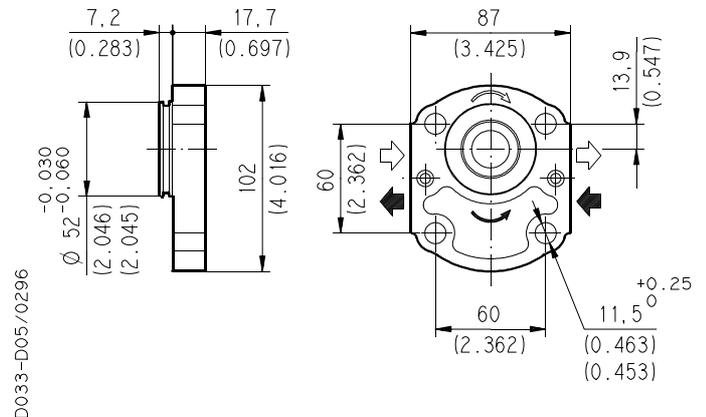
B5



D033-D04/1094

TEDESCA 4 FORI DI FISSAGGIO

B6



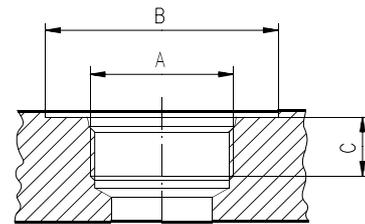
D033-D05/0296

BOCCHIE

SAE FILETTATE O-RING BOSS

CODICE	DIMENSIONE NOMINALE	A	B	C
			mm	mm
03 (•)	1/4	7/16-20 UNF-2B	21	12
OA (•)	3/8	9/16-18 UNF-2B	26	12
OC	5/8	7/8-14 UNF-2B	34	17
OD	3/4	1-1/16-12 UNF-2B	41	20

D033-D15/0298



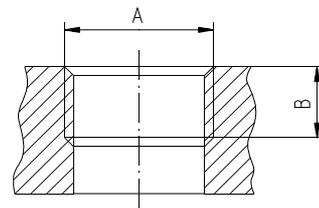
(•): Disponibilità per bocche di drenaggio.

FILETTATE BSPP

CODICE	DIMENSIONE NOMINALE	A	B
			mm
GB (•)	1/4	G 1/4	12
GD	1/2	G 1/2	17
GE	3/4	G 3/4	18

D041-001/02.98

D033-D14/1094

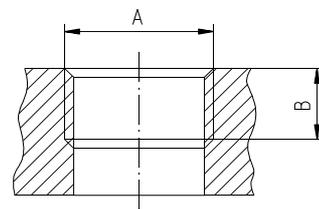


(•): Disponibilità per bocche di drenaggio.

FILETTATE METRICHE

CODICE	DIMENSIONE NOMINALE	A	B
			mm
TA (•)	1/8	M 10x1	12

D033-D14/1094



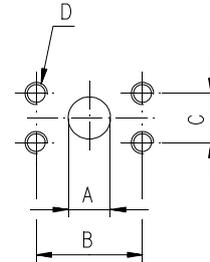
(•): Disponibilità per bocche di drenaggio.

BOCCHIE

FLANGIATE SAE CON FILETTATURA METRICA SAE J518 C (PRESSIONE STANDARD)

CODICE	DIMENSIONE NOMINALE	A	B	C	D
		mm	mm	mm	Filettatura Profondità mm
MA	1/2	12,7	38,1	17,48	M 8 14
MB	3/4	19,1	47,63	22,23	M 10 14
MC	1	25,4	52,37	26,19	

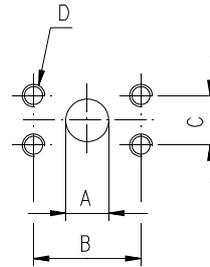
D033-D16/1094



FLANGIATE SAE CON FILETTATURA UNC SAE J518 C (PRESSIONE STANDARD)

CODICE	DIMENSIONE NOMINALE	A	B	C	D
		mm	mm	mm	Filettatura Profondità mm
SA	1/2	12,7	38,1	17,48	5/16-18 UNC-2B 14
SB	3/4	19,1	47,63	22,23	3/8-16 UNC-2B 14
SC	1	25,4	52,37	26,19	

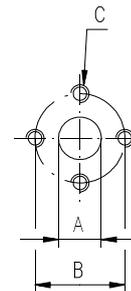
D033-D16/1094



EUROPEE

CODICE	A	B	C
	mm	mm	Filettatura Profondità mm
EA	13	30	M 6 12
EB	19	40	M 8 14

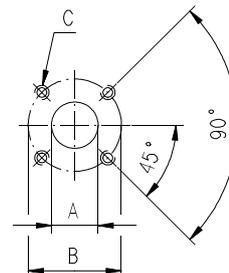
D033-D12/1094



TEDESCHE

CODICE	A	B	C
	mm	mm	Filettatura Profondità mm
BE	15	35	M 6 13
BC	19	40	M 6 13

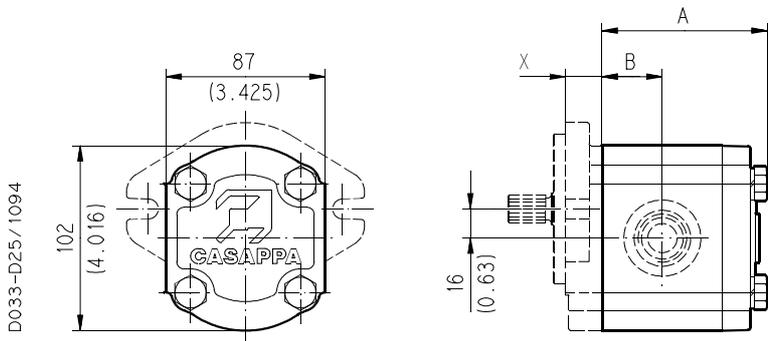
D033-D13/1094



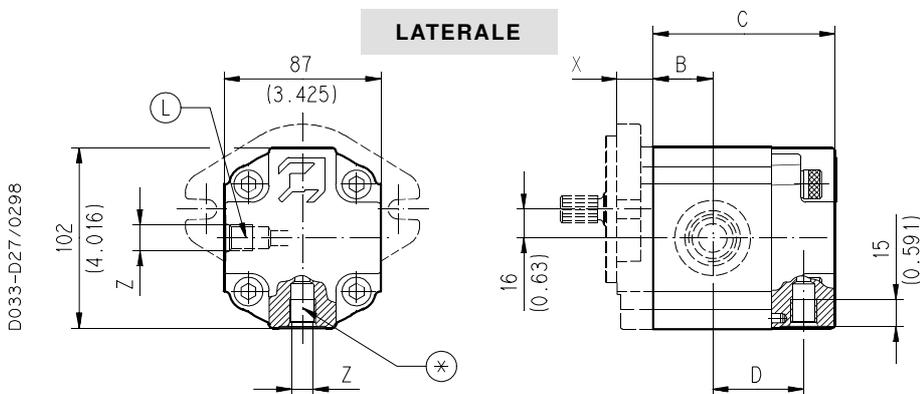
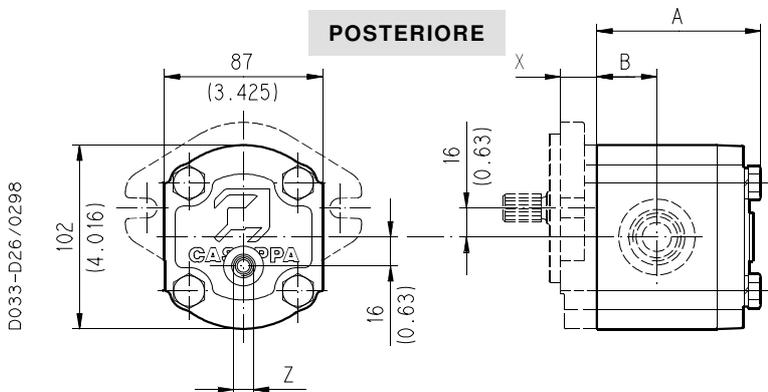
D041-001/02.98

DIMENSIONI POMPE E MOTORI CON BOCCHIE LATERALI

Rotazione unidirezionale e reversibile con drenaggio interno



Rotazione reversibile con drenaggio esterno



Posizioni per bocca di drenaggio laterale

- L= Laterale
- *= Inferiore

Nota:

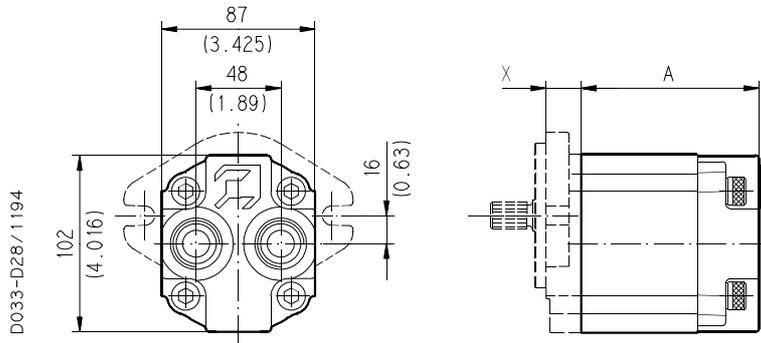
Dimensione X: vedere le flange di montaggio a pag. 4 e 5.
Dimensione Z: vedere le bocche di drenaggio a pag. 5 e 6.

D041-001/02.98

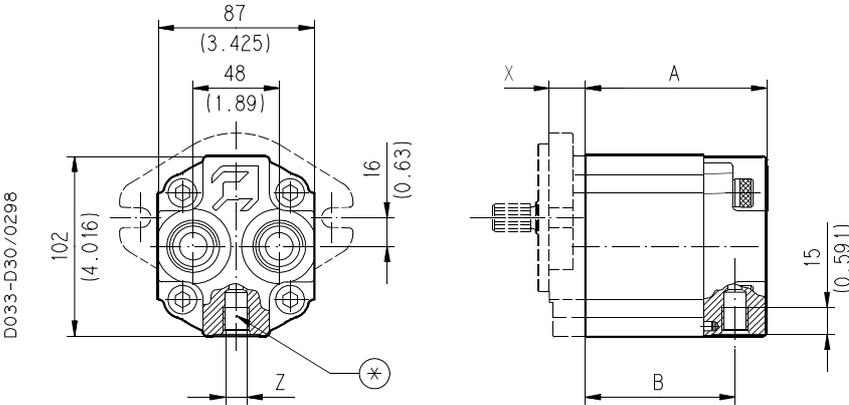
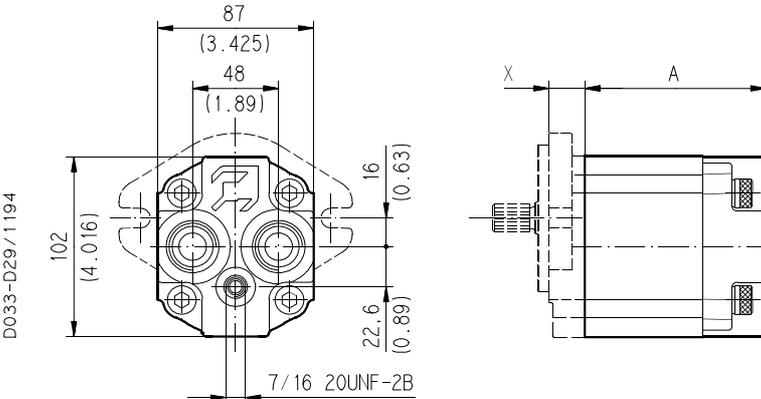
Pompa tipo	Motore tipo	A	B	C	D
		mm	mm	mm	mm
WSP 20-4	WSM 20-4	75,1	25,8	86,6	43,3
WSP 20-6,3	WSM 20-6,3	77,5	27	89	44,5
WSP 20-8	WSM 20-8	80,1	28,3	91,6	45,8
WSP 20-9	WSM 20-9	81,3	28,9	92,8	46,4
WSP 20-11,2	WSM 20-11,2	84,5	30,5	96	48
WSP 20-14	WSM 20-14	89,5	33	101	50,5
WSP 20-16	WSM 20-16	93,1	34,8	104,6	52,3
WSP 20-20	WSM 20-20	99,5	38	111	55,5
WSP 20-25	WSM 20-25	107,5	42	119	59,5
WSP 20-31,5	WSM 20-31,5	117,5	47	129	64,5

DIMENSIONI POMPE E MOTORI CON BOCHE POSTERIORI

Rotazione unidirezionale e reversibile con drenaggio interno



Rotazione reversibile con drenaggio esterno



Posizioni per bocca di drenaggio laterale

* = Inferiore

Nota:

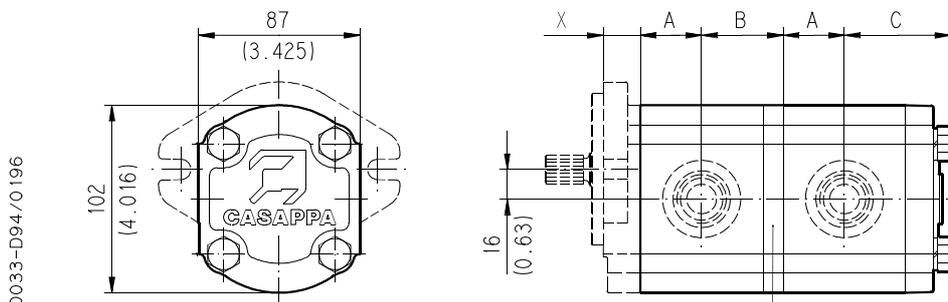
Dimensione X: vedere le flange di montaggio a pag. 4 e 5.

Dimensione Z: vedere le bocche di drenaggio a pag. 5 e 6.

Pompa tipo	Motore tipo	A	B
		mm	mm
WSP 20-4	WSM 20-4	86,6	69,1
WSP 20-6,3	WSM 20-6,3	89	71,5
WSP 20-8	WSM 20-8	91,6	74,1
WSP 20-9	WSM 20-9	92,8	75,3
WSP 20-11,2	WSM 20-11,2	96	78,5
WSP 20-14	WSM 20-14	101	83,5
WSP 20-16	WSM 20-16	104,6	87,1
WSP 20-20	WSM 20-20	111	93,5
WSP 20-25	WSM 20-25	119	101,5
WSP 20-31,5	WSM 20-31,5	129	111,5

DIMENSIONI POMPE MULTIPLE

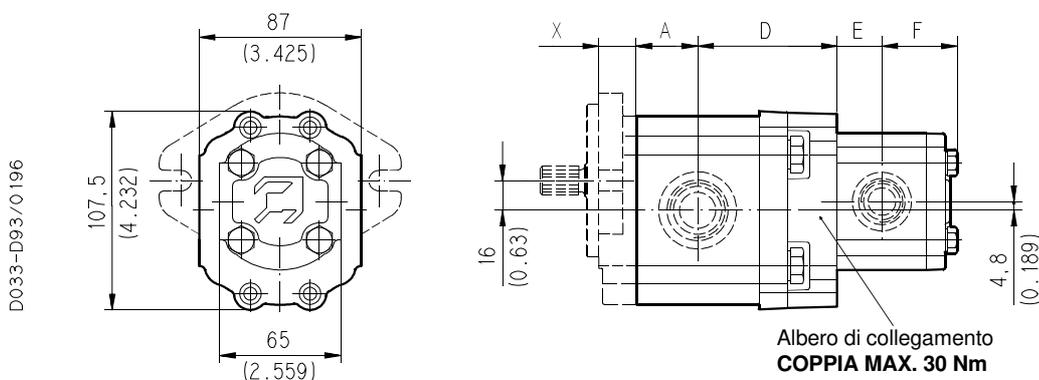
Pompe multiple- gruppi uguali WSP 20/20



D033-D94/0196

Albero di collegamento
COPPIA MAX. 110 Nm

Pompe multiple- gruppi diversi WSP 20/10



D033-D93/0196

Albero di collegamento
COPPIA MAX. 30 Nm

Pompa tipo	A	B	C	D
	mm	mm	mm	mm
WSP 20-4	25,8	36,8	49,3	67,8
WSP 20-6,3	27	38	50,5	69
WSP 20-8	28,3	39,3	51,8	70,3
WSP 20-9	28,9	39,9	52,4	70,9
WSP 20-11,2	30,5	41,5	54	72,5
WSP 20-14	33	44	56,5	75
WSP 20-16	34,8	45,8	58,3	76,8
WSP 20-20	38	49	61,5	80
WSP 20-25	42	53	65,5	84
WSP 20-31,5	47	58	70,5	89

D041-001/02.98

Pompa tipo (1)	E	F
	mm	mm
WSP 10-1	17,6	34,1
WSP 10-2	19,2	35,7
WSP 10-3,15	21	37,5
WSP 10-4	22,4	38,9
WSP 10-5	24	40,5
WSP 10-6,3	26	42,5
WSP 10-8	28,8	45,3
WSP 10-10	32	48,5

(1) Le caratteristiche tecniche di WHISPER 10 sono mostrate nei rispettivi cataloghi.

COME ORDINARE UNA POMPA SINGOLA O UN MOTORE

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	11						
WSP 20-8	S	0	-	03	S1	-	L	OC/OC	-	N	-	EL	-	L	OA	-	H

1	Tipo	POMPA TIPO	MOTORE TIPO
	cm ³ /rev		
	4.8	WSP 20-4	WSM 20-4
	6.5	WSP 20-6,3	WSM 20-6,3
	8.3	WSP 20-8	WSM 20-8
	9	WSP 20-9	WSM 20-9
	11.1	WSP 20-11,2	WSM 20-11,2
	14.4	WSP 20-14	WSM 20-14
	16.6	WSP 20-16	WSM 20-16
	20.8	WSP 20-20	WSM 20-20
	26	WSP 20-25	WSM 20-25
	32.6	WSP 20-31,5	WSM 20-31,5

2	Rotazione	CODICE
	Sinistra	S
	Destra	D
	Reversibile drenaggio esterno post.	R
	Reversibile drenaggio esterno laterale	L
	Reversibile drenaggio interno	B

3	Versione	CODICE
	Senza cuscinetto aggiuntivo	0

4	Albero conduttore	CODICE
	SAE "A" cilindrico	31
	Cilindrico	49
	SAE "B" cilindrico	32
	Cilindrico	50
	SAE "A" scanalato	03
	SAE "A" scanalato	07
	SAE "B" scanalato	04
	DIN 5482 scanalato	12
	Europeo - conicità 1:8	82
	Tedesco - conicità 1:5	54
	Fresato	95

5	Flangia di montaggio	CODICE
	SAE "A" 2 fori	S1
	SAE "A" 2 fori	S2
	SAE "B" 2 fori	S5
	Europea	E2
	Tedesca	B2
	Tedesca 2 fori di fissaggio	B4
	Tedesca 2 fori di fissaggio	B5
	Tedesca 4 fori di fissaggio	B6

6	Posizione bocche	CODICE
	Laterali	L
	Posteriori	P

7	Bocche ingres./uscita	CODICE	
SAE FILETTATE O-RING BOSS			
	Tipo	Laterali	Posteriori
	4 - 6,3 - 8	WSP 20	OC/OC
	9 - 11,2	WSM 20	OC/OC
	14 - 16 - 20	WSP 20	OD/OC
	25 - 31,5	WSM 20	OC/OD

CODICE	Inlet/outlet ports	7
FILETTATE BSPP		
Laterali	Posteriori	Tipo
GD/GD	GD/GD	WSP 20
		WSM 20
		4 - 6,3 - 8
		9 - 11,2
GE/GD	GE/GD	WSP 20
GD/GE	GD/GE	WSM 20
		14 - 16 - 20
		25 - 31,5

FLANGIATE SAE CON FILETTATURA METRICA SAE J518 C		
Laterali	Posteriori	Tipo
MA/MA		WSP 20
		WSM 20
		4 - 6,3 - 8
		9 - 11,2
MB/MA		WSP 20
MA/MB		WSM 20
		14 - 16 - 20
MC/MB		WSP 20
MB/MC		WSM 20
		25 - 31,5

FLANGIATE SAE CON FILETTATURA UNC SAE J518 C		
Laterali	Posteriori	Tipo
SA/SA		WSP 20
		WSM 20
		4 - 6,3 - 8
		9 - 11,2
SB/SA		WSP 20
SA/SB		WSM 20
		14 - 16 - 20
SC/SB		WSP 20
SB/SC		WSM 20
		25 - 31,5

EUROPEE		
Laterali	Posteriori	Tipo
EA/EA		WSP 20
		WSM 20
		4 - 6,3 - 8
		9 - 11,2
EB/EA		WSP 20
EA/EB		WSM 20
		14 - 16 - 20
		25 - 31,5

TEDESCHE		
Laterali	Posteriori	Tipo
BE/BC		WSP 20
BC/BE		WSM 20
		4-6,3-8-9-11,2
		14-16-20-25

CODICE	Guarnizioni	8
N	Buna (standard)	
V	Viton	

CODICE	Coperchi speciali	9
EL	Coperchio anteriore e post. in alluminio	

CODICE	Posizione bocca drenaggio lat.	10
L	Laterale	
*	Inferiore	

CODICE	Bocca di drenaggio	11
SAE FILETTATE O-RING BOSS		
03	7/16-20 UNF-2B	
OA	9/16-18 UNF-2B	
FILETTATE BSPP		
GB	G 1/4	
FILETTATURA METRICA		
TA	M 10x1	

CODICE	Paraolio speciale	12
C	Paraolio per alta press.con parapolvere	
D	Paraolio standard con parapolvere	
H	Paraolio per alta pressione	

COME ORDINARE UNA POMPA MULTIPLA

POMPE DOPPIE

1
2
3
4
5
1
4
5
6
7
8

WSP 20-8 - 03 S1 - L OC/OC / 20-8 - L OC/OC - S - N - EL

Sezione anteriore

Sezione posteriore

1	Tipo	POMPA TIPO
	cm ³ /rev	
	4.8	WSP 20-4
	6.5	WSP 20-6,3
	8.3	WSP 20-8
	9	WSP 20-9
	11.1	WSP 20-11,2
	14.4	WSP 20-14
	16.6	WSP 20-16
	20.8	WSP 20-20
	26	WSP 20-25
	32.6	WSP 20-31,5

2	Albero conduttore	CODICE
	SAE "A" cilindrico	31
	Cilindrico	49
	SAE "B" cilindrico	32
	Cilindrico	50
	SAE "A" scanalato	03
	SAE "A" scanalato	07
	SAE "B" scanalato	04
	DIN 5482 scanalato	12
	Europeo conicità 1:8	82
	Tedesco conicità 1:5	54
	Fresato	95

3	Flangia di montaggio	CODICE
	SAE "A" 2 fori	S1
	SAE "A" 2 fori	S2
	SAE "B" 2 fori	S5
	Europea	E2
	Tedesca	B2
	Tedesca 2 fori di fissaggio	B4
	Tedesca 2 fori di fissaggio	B5
	Tedesca 4 fori di fissaggio	B6

4	Posizione bocche	CODICE
	Laterali	L

CODICE	Bocche ingresso uscita	5
SAE FILETTATE O-RING BOSS		
Laterali	Tipo	
OC/OC	WSP 20	4 - 6,3 - 8 - 9 - 11,2
OD/OC	WSP 20	14 - 16 - 20 - 25 - 31,5
FILETTATE BSPP		
Laterali	Tipo	
GD/GD	WSP 20	4 - 6,3 - 8 - 9 - 11,2
GE/GD	WSP 20	14 - 16 - 20 - 25 - 31,5
FLANGIATE SAE CON FILETTATURA METRICA SAE J518 C		
Laterali	Tipo	
MA/MA	WSP 20	4 - 6,3 - 8 - 9 - 11,2
MB/MA	WSP 20	14 - 16 - 20
MC/MB	WSP 20	25 - 31,5
Laterali	Tipo	
SA/SA	WSP 20	4 - 6,3 - 8 - 9 - 11,2
SB/SA	WSP 20	14 - 16 - 20
SC/SB	WSP 20	25 - 31,5
Laterali	Tipo	
EA/EA	WSP 20	4 - 6,3 - 8 - 9 - 11,2
EB/EA	WSP 20	14 - 16 - 20 - 25 - 31,5
Laterali	Tipo	
BE/BC	WSP 20	4 - 6,3 - 8 - 9 - 11,2 14 - 16 - 20 - 25

CODICE	Rotazione	6
S	Sinistra	
D	Destra	

CODICE	Guarnizioni	7
N	Buna (standard)	
V	Viton	

CODICE	Coperchi speciali	8
EL	Coperchio anteriore e post. in alluminio	

POMPE TRIPLE

1
2
3
4
5
1
4
5
1
4
5
6
7
8

WSP20-8 - 03 S1 - L OC/OC / 20-8 - L OC/OC / 20-8 - L OC/OC - S - N - EL

Sezione anteriore

Sezione intermedia

Sezione posteriore

ESEMPIO D'ORDINE

POMPE SINGOLE E MOTORI

Pompa standard **WSP 20-8 S 0-03 S1-L OC/OC-N**

Motore standard **WSM 20-8 S 0-03 S1-L OC/OC-N**

Pompa con caratteristiche speciali **WSP 20-8 S 0-03 S1-L OC/OC-N-EL**

POMPE DOPPIE

Pompa doppia standard-gruppi uguali **WSP 20-8 03 S1-L OC/OC / 20-8 L OC/OC-S-N**

Pompa doppia standard-gruppi diversi **WSP 20-8 03 S1-L OC/OC / 10-2 L OB/OA-S-N**

Pompa doppia con caratteristiche spec. **WSP 20-8 03 S1-L OC/OC / 20-8 L OC/OC-S-N-EL**

POMPE TRIPLE

Pompa tripla standard-gruppi uguali **WSP 20-8 03 S1-L OC/OC / 20-8 L OC/OC/20-8 L OC/OC-S-N**

Pompa tripla standard-gruppi diversi **WSP 20-8 03 S1-L OC/OC / 20-8 L OC/OC/ 10-2 OB/OA-S-N**

Pompa tripla con caratteristiche spec. **WSP 20-8 03 S1-L OC/OC / 20-8 L OC/OC/ 20-8 L OC/OC-S-N-EL**



CASAPPA S.p.A. - Parma - Italy - Tel.: + 39 521 304111 - Fax: + 39 521 804600

CASAPPA Corp. - Batavia, IL 60510 U.S.A. - Phone: 630 761-0041 - Fax: 630 761-0048

CASAPPA GmbH - Stuttgart - Germany - Tel.: + 49 711 7811770 - Fax: + 49 711 7811771

CASAPPA SARL - Janneyrias - France - Tel.: + 33 4 72462112 - Fax: + 33 4 72462100

www.casappa.com
e-mail: info@casappa.com

SERIE WHISPER 30

Pompe e motori oleodinamici a ingranaggi

PRESSIONE

Max. continua	250 bar
Max. intermittente	270 bar
Max. di punta	280 bar

CILINDRATA

Da	21,89 cm ³ /giro
A	90,66 cm ³ /giro



VELOCITÀ

Velocità min.	350 giri/min
Velocità max.	3000 giri/min

WHISPER è il risultato di una nuova e originale tecnologia, coperta da brevetto internazionale, che caratterizza una serie di pompe e motori a ingranaggi esterni a basso livello di rumore. Le pompe e i motori WHISPER risolvono il problema del rumore mantenendo inalterate le prestazioni e la compattezza. WHISPER 30 non ha limiti di impiego grazie all'ampia disponibilità di flange e alberi in combinazioni conformi agli standard SAE, EUROPEI o personalizzate alle richieste del mercato.

	Pompa tipo	Motore tipo	Cilindrata teorica	Velocità min. (1)	Velocità max. (1)	Pressione max. (2) continua p ₁	Portata (3) a 1500 giri/min	Coppia resa (motori) a 100 bar (4)	Massa indicativa
			cm ³ /giro	giri/min	giri/min	bar	l/min	Nm	kg
WHISPER 30	WSP 30-22	WSM 30-22	21,89	350	3000	250	31,85	29,62	11,00
	WSP 30-27	WSM 30-27	26,58	350	3000	250	38,67	35,98	11,10
	WSP 30-34	WSM 30-34	34,39	350	3000	240	50,03	46,54	11,20
	WSP 30-38	WSM 30-38	38,53	350	3000	240	56,06	52,15	11,30
	WSP 30-43	WSM 30-43	43,77	350	3000	230	63,68	59,24	11,55
	WSP 30-51	WSM 30-51	51,59	350	2500	210	75,06	69,42	11,80
	WSP 30-61	WSM 30-61	60,97	350	2500	190	88,71	82,52	12,00
	WSP 30-73	WSM 30-73	73,47	350	2500	170	106,90	99,44	12,50
	WSP 30-82	WSM 30-82	81,29	350	2200	160	118,27	110	12,70
	WSP 30-90	WSM 30-90	90,66	350	2200	150	131,91	122,71	13,00

- (1) Le velocità minime possono essere ridotte, le velocità max. possono essere aumentate. Per condizioni di impiego particolari, contattare il servizio tecnico commerciale CASAPPA per raccomandazioni e/o approvazioni.
 (2) Pressioni intermittenti più alte sono consentite. Contattare il servizio tecnico commerciale CASAPPA.
 (3) Il valore di portata mostrato è stato ottenuto utilizzando un rendimento volumetrico medio.
 (4) Il valore di coppia mostrato è stato ottenuto utilizzando un rendimento meccanico medio.

Per ulteriori informazioni Vi preghiamo di contattare il Vostro distributore CASAPPA.

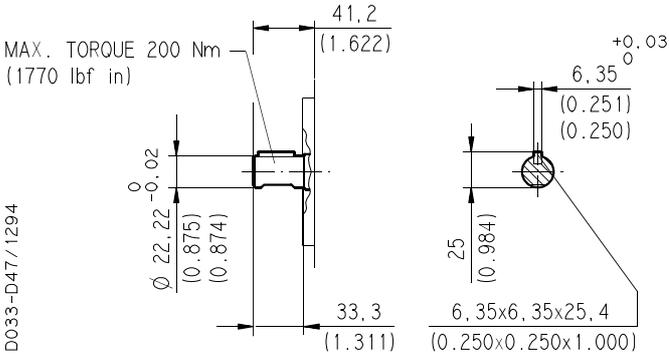
ALBERI DI TRASCINAMENTO

SAE "B" CILINDRICO 32

Compatibile con le seguenti flange:

S5					
----	--	--	--	--	--

 Le dimensioni sono riferite alla flangia codice S5



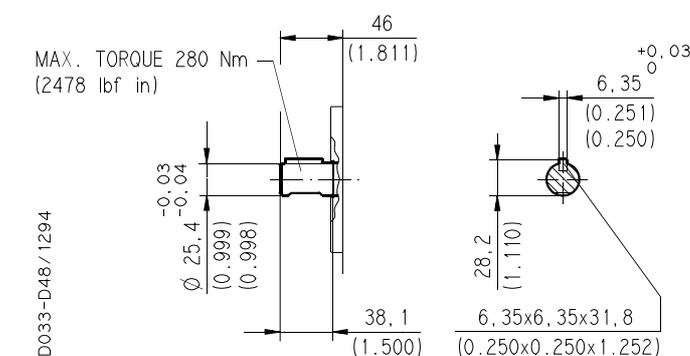
D033-D47/1294

SAE "B-B" CILINDRICO 33

Compatibile con le seguenti flange:

S5					
----	--	--	--	--	--

 Le dimensioni sono riferite alla flangia codice S5



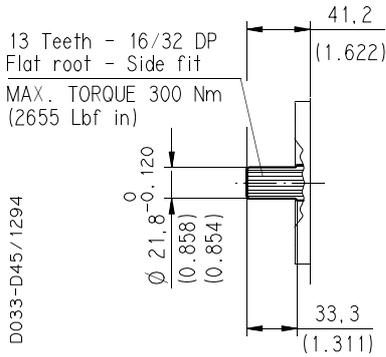
D033-D48/1294

SAE "B" SCANALATO 04

Compatibile con le seguenti flange:

S5					
----	--	--	--	--	--

 Le dimensioni sono riferite alla flangia codice S5



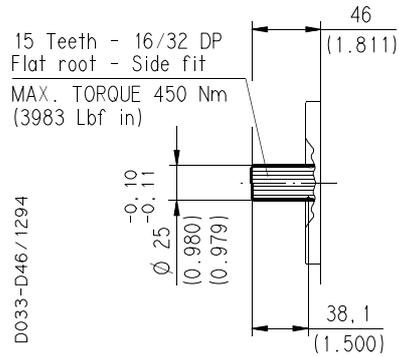
D033-D45/1294

SAE "B-B" SCANALATO 05

Compatibile con le seguenti flange:

S5					
----	--	--	--	--	--

 Le dimensioni sono riferite alla flangia codice S5



D033-D46/1294

SAE "B" SCANALATO (Versione speciale) A8

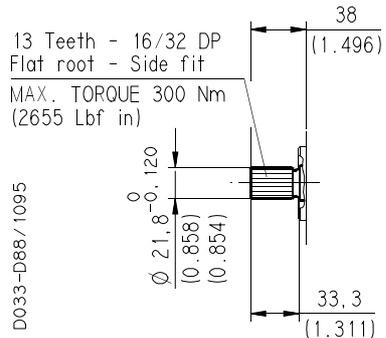
Non disponibile nei seguenti tipi:

30-82	30-90				
-------	-------	--	--	--	--

 Compatibile con le seguenti flange:

E3					
----	--	--	--	--	--

 Le dimensioni sono riferite alla flangia codice E3



D033-D88/1095

CILINDRICO 41

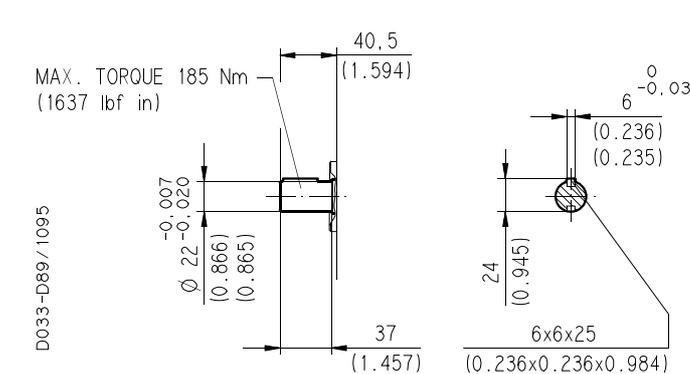
Non disponibile nei seguenti tipi:

30-82	30-90				
-------	-------	--	--	--	--

 Compatibile con le seguenti flange:

E3	E4				
----	----	--	--	--	--

 Le dimensioni sono riferite alla flangia codice E3



D033-D89/1095

D041-001/02.98

ALBERI DI TRASCINAMENTO

EUROPEO CONICO 1:8 83

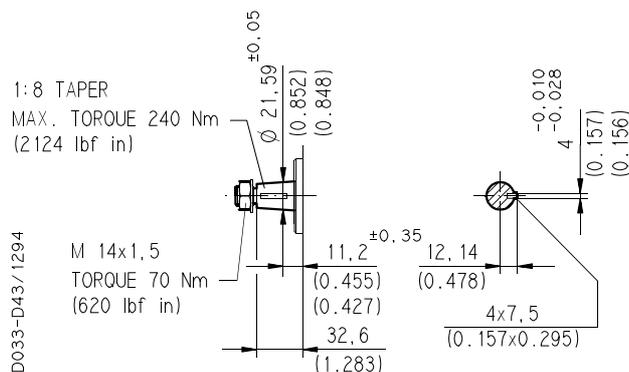
Non disponibile nei seguenti tipi:

30-82	30-90				
--------------	--------------	--	--	--	--

Compatibile con le seguenti flange:

E3					
-----------	--	--	--	--	--

Le dimensioni sono riferite alla flangia codice **E3**



EUROPEO CONICO 1:8 84

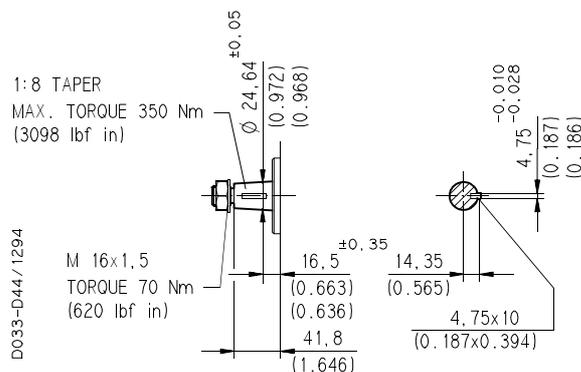
Non disponibile nei seguenti tipi:

30-22	30-27	30-34	30-38		
--------------	--------------	--------------	--------------	--	--

Compatibile con le seguenti flange:

E4					
-----------	--	--	--	--	--

Le dimensioni sono riferite alla flangia codice **E4**



TEDESCO CONICO 1:5 56

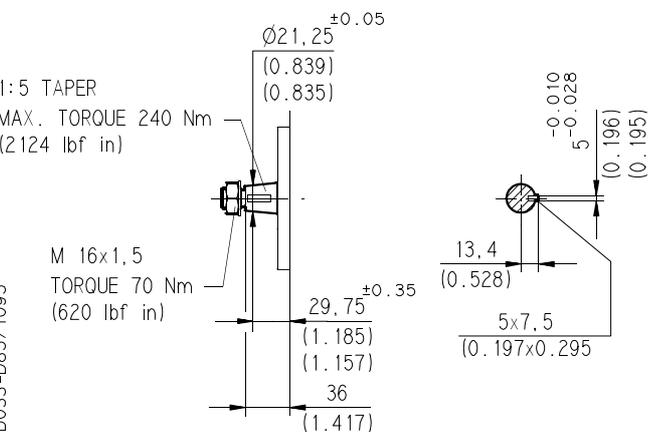
Non disponibile nei seguenti tipi:

30-61	30-73	30-82	30-90		
--------------	--------------	--------------	--------------	--	--

Compatibile con le seguenti flange:

B3					
-----------	--	--	--	--	--

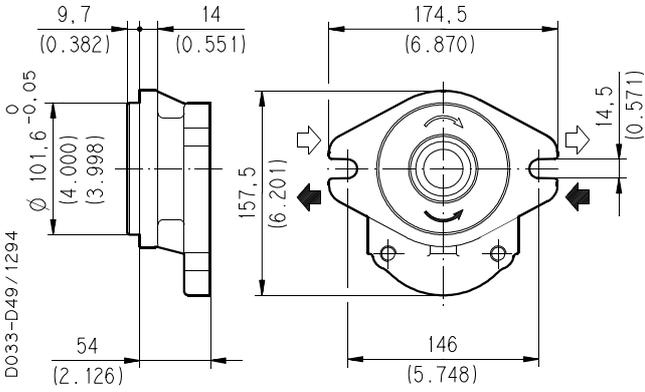
Le dimensioni sono riferite alla flangia codice **B3**



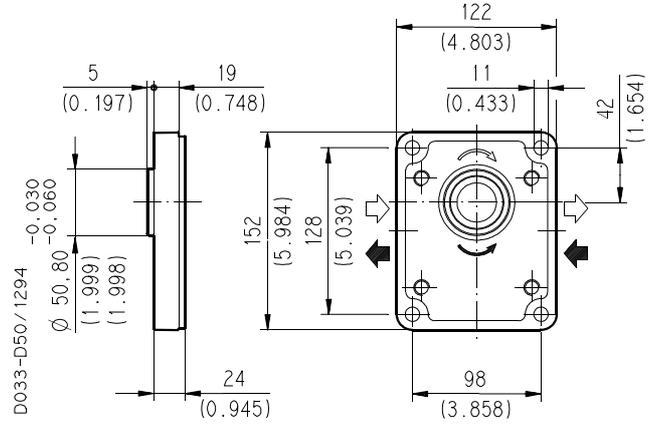
D041-001/02.98

FLANGE DI MONTAGGIO

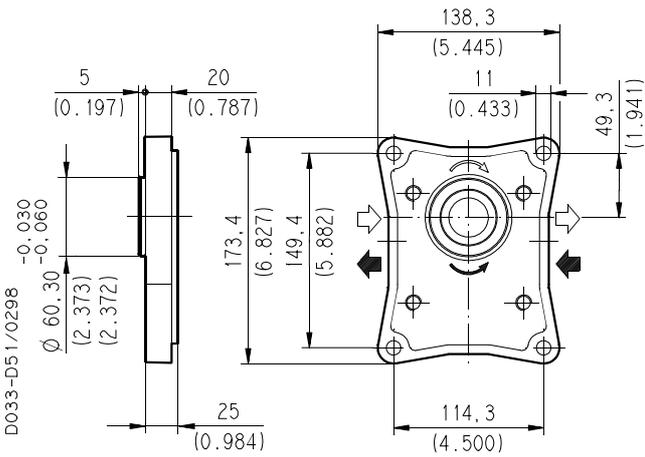
SAE "B" 2 FORI S5



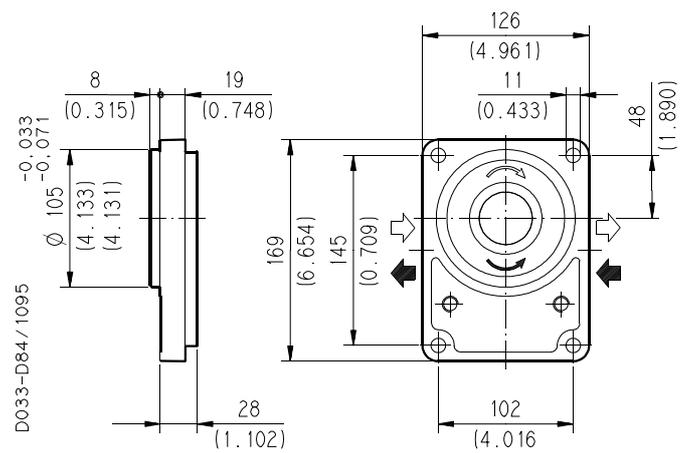
EUROPEA E3



EUROPEA E4



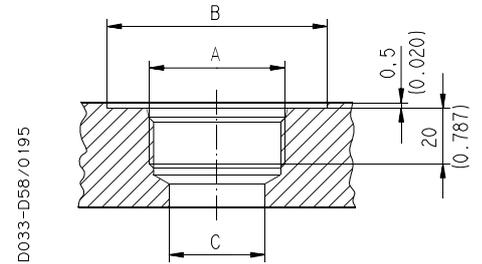
TEDESCA B3



BOCCHIE

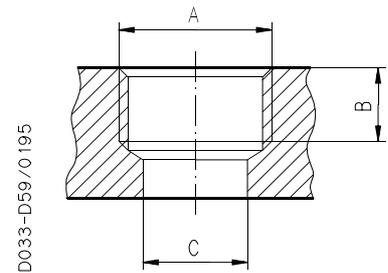
SAE FILETTATE O-RING BOSS

CODICE	DIMENSIONE NOMINALE	A	B	C
			mm (in)	mm (in)
OD	5/8	1-1/16-12 UN-2B	41	19
OF	1	1-5/16-12 UN-2B	49	27
OG	1-1/4	1-5/8-12 UN-2B	58	32
OH	1-1/2	1-7/8-12 UN-2B	65	32



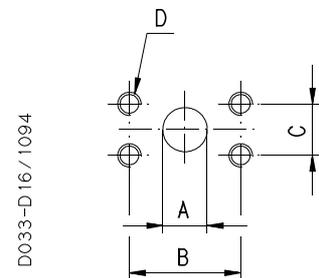
FILETTATE BSPP

CODICE	DIMENSIONE NOMINALE	A	B	C
			mm	mm
GF	1	G 1	22	27
GG	1-1/4	G 1-1/4	22	33
GH	1-1/2	G 1-1/2	24	38



FLANGIATE SAE CON FILETTATURA METRICA SAE J518 C (PRESSIONE STANDARD)

CODICE	DIMENSIONE NOMINALE	A	B	C	D
		mm	mm	mm	Filettatura Profondità mm
MA	1/2	12,5	38,1	17,5	M 8 22
MB	3/4	19	47,6	22,2	M 10 22
MC	1	25,4	52,4	26,2	
MD	1 1/4	30,5	58,7	30,2	
ME	1 1/2	39,3	69,8	35,7	M 12 22
MF	2	51	77,8	42,9	

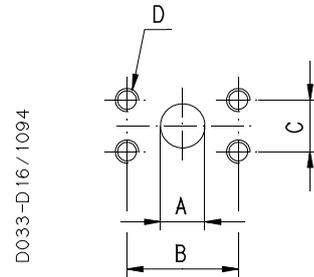


D041-001/02.98

BOCCHIE

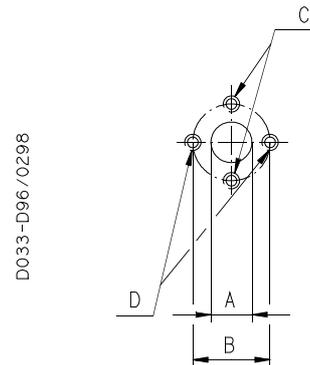
FLANGIATE SAE CON FILETTATURA UNC SAE J518 C (PRESSIONE STANDARD)

CODICE	DIMENSIONE NOMINALE	A	B	C	D
		mm	mm	mm	Filettatura Profondità mm
SA	1/2	12,5	38,1	17,5	5/16-18 UNC-2B 22
SB	3/4	19	47,6	22,2	3/8-16 UNC-2B 22
SC	1	25,4	52,4	26,2	
SD	1 1/4	30,5	58,7	30,2	7/16-14 UNC-2B 22
SE	1 1/2	39,3	69,8	35,7	1/2-13 UNC-2B 22
SF	2	51	77,8	42,9	



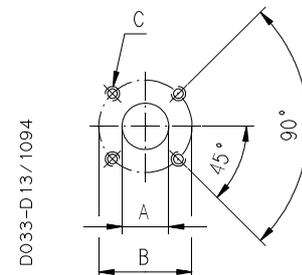
EUROPEE

CODICE	A	B	C	D
	mm	mm	Filettatura Profondità mm	Filettatura Profondità mm
EB	19	40	M 8 18	M 8 18
ED	27	51	M 10 18	M 10 18
EF	33	62	M12 10	M12 18



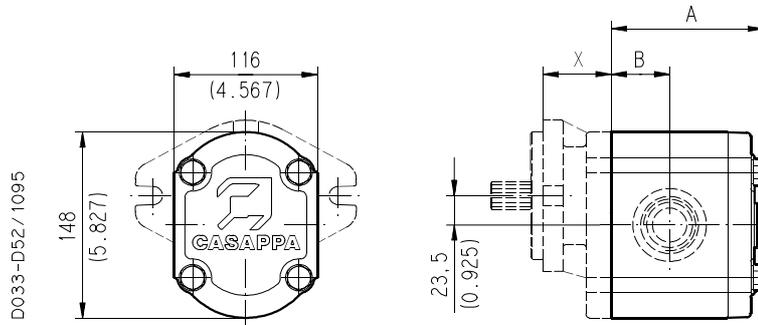
TEDESCHE

CODICE	A	B	C
	mm	mm	Filettatura Profondità mm
BL	19	55	M 8 18
BM	27	55	M 8 18

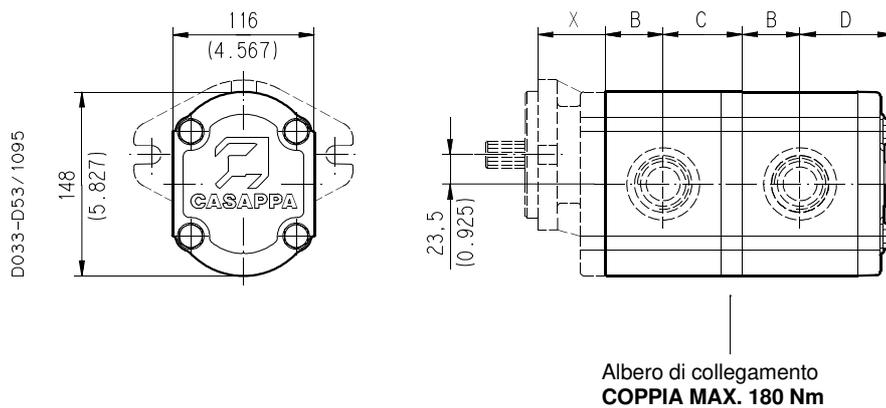


DIMENSIONI

Pompe singole e motori



Pompe multiple - gruppi uguali WSP 30/30



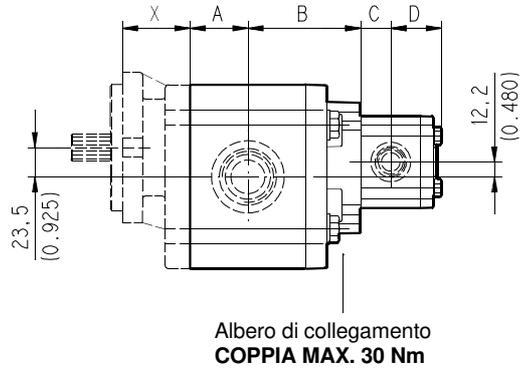
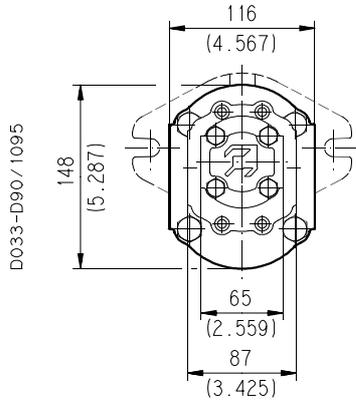
Nota: per la dimensione **X** vedere le flange di montaggio pag. 4.

D041-001/02.98

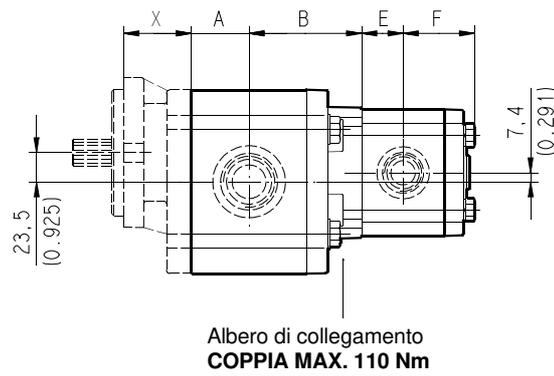
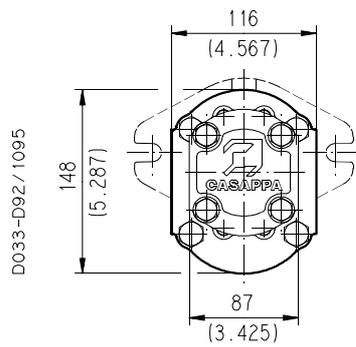
Pompa tipo	Motore tipo	A	B	C	D
		mm	mm	mm	mm
WSP 30-22	WSM 30-22	106	39	56	67
WSP 30-27	WSM 30-27	109	40,5	57,5	68,5
WSP 30-34	WSM 30-34	114	43	60	71
WSP 30-38	WSM 30-38	117	44,5	61,5	72,5
WSP 30-43	WSM 30-43	120	46	63	74
WSP 30-51	WSM 30-51	125	48,5	65,5	76,5
WSP 30-61	WSM 30-61	131	51,5	68,5	79,5
WSP 30-73	WSM 30-73	139	55,5	72,5	83,5
WSP 30-82	WSM 30-82	144	58	75	86
WSP 30-90	WSM 30-90	150	61	78	89

DIMENSIONI POMPE MULTIPLE - GRUPPI DIVERSI

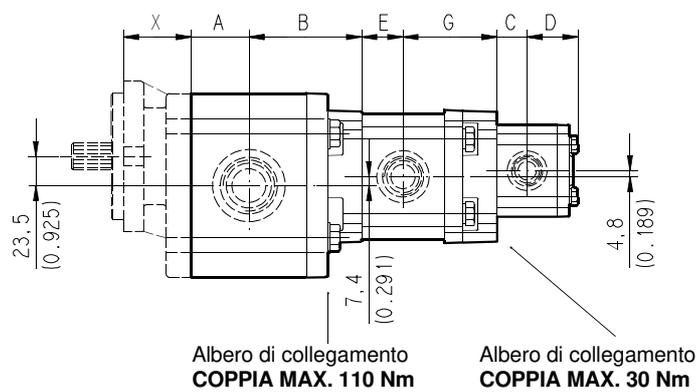
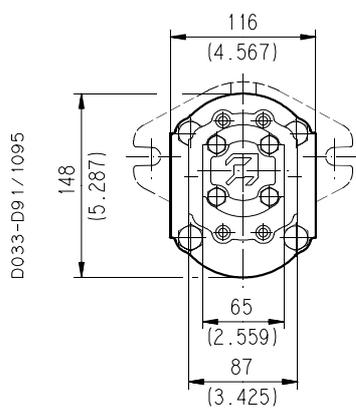
WSP 30/10



WSP 30/20



WSP 30/20/10



D041-001/02.98

DIMENSIONI POMPE MULTIPLE - GRUPPI DIVERSI

WHISPER 30

Pompa tipo	A	B
	mm	mm
WSP 30-22	39	83
WSP 30-27	40,5	84,5
WSP 30-34	43	87
WSP 30-38	44,5	88,5
WSP 30-43	46	90
WSP 30-51	48,5	92,5
WSP 30-61	51,5	95,5
WSP 30-73	55,5	99,5
WSP 30-82	58	102
WSP 30-90	61	105

WHISPER 10

Pompa tipo (1)	C	D
	mm	mm
WSP 10-1	17,6	34,1
WSP 10-2	19,2	35,7
WSP 10-3,15	21	37,5
WSP 10-4	22,4	38,9
WSP 10-5	24	40,5
WSP 10-6,3	26	42,5
WSP 10-8	28,8	45,3
WSP 10-10	32	48,5

WHISPER 20

Pompa tipo (1)	E	F	G
	mm	mm	mm
WSP 20-4	25,8	49,3	67,8
WSP 20-6,3	27	50,5	69
WSP 20-8	28,3	51,8	70,3
WSP 20-9	28,9	52,4	70,9
WSP 20-11,2	30,5	54	72,5
WSP 20-14	33	56,5	75
WSP 20-16	34,8	58,3	76,8
WSP 20-20	38	61,5	80
WSP 20-25	42	65,5	84
WSP 20-31,5	47	70,5	89

D041-001/02.98

(1) Le caratteristiche tecniche di WHISPER 10 e 20 sono mostrate nei rispettivi cataloghi.

COME ORDINARE UNA POMPA SINGOLA O UN MOTORE
1
2
3
4
5
6
7
8
9

WSP 30-34	S	0	-	04	S5	-	L	OF/OD	-	N	-	H
-----------	---	---	---	----	----	---	---	-------	---	---	---	---

1	Tipo	POMPA TIPO	MOTORE TIPO
	cm ³ /rev		
	21.89	WSP 30-22	WSM 30-22
	26.58	WSP 30-27	WSM 30-27
	34.39	WSP 30-34	WSM 30-34
	38.53	WSP 30-38	WSM 30-38
	43.77	WSP 30-43	WSM 30-43
	51.59	WSP 30-51	WSM 30-51
	60.97	WSP 30-61	WSM 30-61
	73.47	WSP 30-73	WSM 30-73
	81.29	WSP 30-82	WSM 30-82
	90.66	WSP 30-90	WSM 30-90

2	Rotazione	CODICE
	Sinistra	S
	Destra	D

3	Versione	CODICE
	Senza cuscinetto aggiuntivo	0

4	Albero conduttore	CODICE
	SAE "B" cilindrico	32
	SAE "B-B" cilindrico	33
	SAE "B" Scanalato	04
	SAE "B-B" Scanalato	05
	SAE "B" Scanalato (speciale)	08
	Cilindrico	41
	Europeo conicità 1:8	83
	Europeo conicità 1:5	84
	Tedesco conicità 1:5	56

5	Flangia di montaggio	CODICE
	SAE "A-A" 2-4 fori	S5
	Europea	E3
	Europea	E4
	Tedesca	B3

6	Posizione bocche	CODICE
	Laterali	L

7	Bocche ingresso/uscita	CODICE
SAE FILETTATE O-RING BOSS		
	Tipo	Laterali
	WSP 30	OF/OD
	WSM 30	OD/OF
	WSP 30	OG/OF
	WSM 30	OF/OG
	WSP 30	OH/OG
	WSM 30	OG/OH
	22 - 27 - 34	
	38 - 43 - 51	
	61 - 73 - 82 - 90	

CODICE	Bocche ingresso/uscita	7
FILETTATE BSPP		
Laterali	Tipo	
GF/GF	WSP 30	22 - 27 - 34 - 38 - 43 - 51
	WSM 30	
GG/GF	WSP 30	61 - 73
	WSM 30	
GH/GG	WSP 30	82 - 90
	WSM 30	
FLANGIATE SAE CON FILETTATURA METRICA SAE J518 C		
Laterali	Tipo	
MB/MA	WSP 30	22
	WSM 30	
MC/MB	WSP 30	27 - 34
	WSM 30	
MD/MC	WSP 30	38 - 43 - 51
	WSM 30	
ME/MD	WSP 30	61 - 73 - 82
	WSM 30	
MF/ME	WSP 30	90
	WSM 30	
FLANGIATE SAE CON FILETTATURA UNC SAE J518 C		
Laterali	Tipo	
SB/SA	WSP 30	22
	WSM 30	
SC/SB	WSP 30	27 - 34
	WSM 30	
SD/SC	WSP 30	38 - 43 - 51
	WSM 30	
SE/SD	WSP 30	61 - 73 - 82
	WSM 30	
SF/SE	WSP 30	90
	WSM 30	
EUROPEE		
Laterali	Tipo	
ED/EB	WSP 30	22 - 27 - 34 - 38 - 43 - 51 - 61
	WSM 30	(con flangia E3)
ED/ED	WSP 30	43 - 51
	WSM 30	(con flangia E4)
EF/ED	WSP 30	73 (con flangia E3 - E4)
	WSM 30	61 - 82 - 90 (con flangia E4)
TEDESCHE		
Laterali	Tipo	
BM/BL	WSP 30	22 - 27 - 34 - 38 - 43 - 51
	WSM 30	

CODICE	Guarnizioni	8
N	Buna (standard)	
V	Viton	

CODICE	Paraolio speciale	9
C	Paraolio per alta pressione con parapolvere	
D	Paraolio standard con parapolvere	
H	Paraolio per alta pressione	

COME ORDINARE UNA POMPA MULTIPLA

POMPE DOPPIE

1	2	3	4	5	/	1	4	5	6	7	8					
WSP 30-34	-	04	S5	-	L	OF/OD	/	30-34	-	L	OF/OD	-	S	-	N	-
Sezione anteriore						Sezione posteriore										

1	Tipo	POMPA TIPO
	cm ³ /rev	
	21.89	WSP 30-22
	26.58	WSP 30-27
	34.39	WSP 30-34
	38.53	WSP 30-38
	43.77	WSP 30-43
	51.59	WSP 30-51
	60.97	WSP 30-61
	73.47	WSP 30-73
	81.29	WSP 30-82
	90.66	WSP 30-90

2	Albero conduttore	CODICE
	SAE "B" cilindrico	32
	SAE "B-B" cilindrico	33
	SAE "B" Scanalato	04
	SAE "B-B" Scanalato	05
	SAE "B" Scanalato (speciale)	08
	Cilindrico	41
	Europeo conicità 1:8	83
	Europeo conicità 1:8	84
	Tedesco conicità 1:5	56

3	Flangia di montaggio	CODICE
	SAE "A-A" 2-4 fori	S5
	Europea	E3
	Europea	E4
	Tedesca	B3

4	Posizione bocche	CODICE
	Laterali	L

5	Bocche ingresso/uscita	CODICE
SAE FILETTATE O-RING BOSS		
	Tipo	Laterali
	WSP 30 22 - 27 - 34	OF/OD
	WSP 30 38 - 43 - 51	OG/OF
	WSP 30 61 - 73 - 82 - 90	OH/OG

CODICE	Bocche ingresso/uscita	5
FILETTATE BSPP		
Side ports	Tipo	
GF/GF	WSP 30 22 - 27 - 34 - 38 - 43 - 51	
GG/GF	WSP 30 61 - 73	
GH/GG	WSP 30 82 - 90	
FLANGIATE SAE CON FILETTATURA METRICA SAE J518 C		
Laterali	Tipo	
MB/MA	WSP 30 22	
MC/MB	WSP 30 22 - 27 - 34	
MD/MC	WSP 30 38 - 46 - 51	
ME/MD	WSP 30 61 - 73 - 82	
MF/ME	WSP 30 90	
FLANGIATE SAE CON FILETTATURA UNC SAE J518 C		
Laterali	Tipo	
SB/SA	WSP 30 22	
SC/SB	WSP 30 27 - 34	
SD/SC	WSP 30 38 - 46 - 51	
SE/SD	WSP 30 61 - 73 - 82	
SF/SE	WSP 30 90	
EUROPEE		
Laterali	Tipo	
ED/EB	WSP 30 22 - 27 - 34 - 38 - 43 - 51 - 61 (con flangia E3)	
ED/ED	WSP 30 43 - 51 (con flangia E4)	
EF/ED	WSP 30 73 (con flangia E3 - E4) 61 - 82 - 90 (con flangia E4)	
TEDESCHE		
Laterali	Tipo	
BM/BL	WSP 30 22 - 27 - 34 - 38 - 43 - 51	

CODICE	Rotazione	6
S	Sinistra	
D	Destra	

CODICE	Guarnizioni	7
N	Buna (standard)	
V	Viton	

CODICE	Coperchi speciali	8
L	Flangia di montaggio in ghisa e cop. post. in alluminio (b)	

(a) Le caratteristiche tecniche di WHISPER 10 e 20 sono mostrate nei rispettivi cataloghi.

(b) Solo per pompe multiple di gruppi diversi.

POMPE TRIPLE

1	2	3	4	5	/	1	4	5	/	1	4	5	6	7	8						
WSP30-34	-	04	S5	-	L	OF/OD	/	30-34	-	L	OF/OD	/	30-34	-	L	OF/OD	-	S	-	N	-
Sezione anteriore						Sezione intermedia				Sezione posteriore											

ESEMPIO D'ORDINE

POMPE SINGOLE E MOTORI

Pompa standard **WSP 30-34 S 0-04 S5-L OF/OD-N**

Motore standard **WSM 30-34 S 0-04 S5-L OD/OF-N**

Pompa con caratteristiche speciali **WSM 30-34 S 0-04 S5-L OD/OF-N-C**

POMPE DOPPIE

Pompa doppia standard - gruppi uguali **WSP 30-34 04 S5-LOF/OD / 30-34 L OF/OD-S-N**

Pompa doppia standard - gruppi diversi **WSP 30-34 04 S5-LOF/OD / 10-2 L OB/OA-S-N**

Pompa doppia con caratteristiche spec. **WSP 30-34 04 S5-LOF/OD / 10-2 L OB/OA-S-N-L**

POMPE TRIPLE

Pompa tripla standard - gruppi uguali **WSP 30-34 04 S5-L OF/OD / 30-34 L OF/OD / 30-34 L OF/OD-S-N**

Pompa tripla standard - gruppi diversi **WSP 30-34 04 S5-L OF/OD / 20-8 L OC/OC / 10-2 L OB/OA-S-N**

Pompa tripla con caratteristiche speciali **WSP 30-34 04 S5-L OF/OD / 20-8 L OC/OC / 10-2 L OB/OA-S-N-L**



CASAPPA S.p.A. - Parma - Italy - Tel.: + 39 521 304111 - Fax: + 39 521 804600

CASAPPA Corp. - Batavia, IL 60510 U.S.A. - Phone: 630 761-0041 - Fax: 630 761-0048

CASAPPA GmbH - Stuttgart - Germany - Tel.: + 49 711 7811770 - Fax: + 49 711 7811771

CASAPPA SARL - Janneyrias - France - Tel.: + 33 4 72462112 - Fax: + 33 4 72462100

www.casappa.com
e-mail: info@casappa.com